

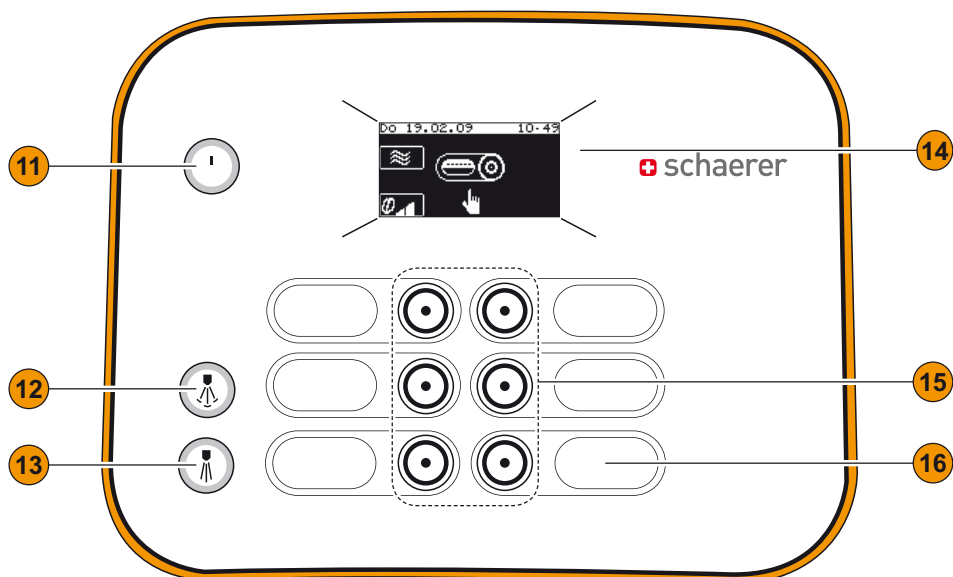
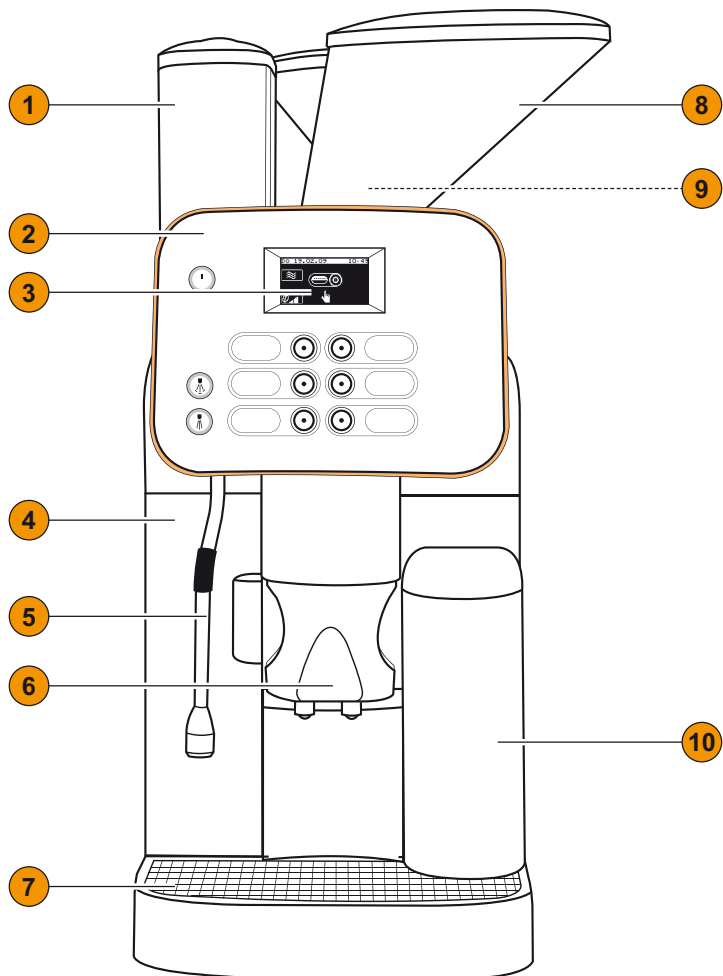
Schaerer Coffee Vito

Instrukcja obsługi

V06 / 11.2015



- 1 Zbiornik na polewę/czekoladę
- 2 Panel obsługi (szczegóły, patrz niżej)
- 3 Ekran dotykowy
- 4 Osłona przednia lewa
- 5 Wylew wrzątku
Końcówka poboru pary (opcja)
- 6 Wylew kawy i mleka
- 7 Tacka ociekowa z kratką
- 8 Pojemnik na kawę ziarnistą z pokrywką (zamykany)
- 9 Wrzutnia kawy w proszku i tabletek czyszczących
(Nie przedstawiony)
- 10 Zbiornik na wodę pitną wewnętrzny
- 11 Przycisk ON/OFF
- 12 Przycisk pary
- 13 Przycisk gorącej wody
- 14 Ekran dotykowy
- 15 6 przycisków napojów (programowalne)
- 16 Oznakowanie przycisków napojów
Do pobrania z: www.schaerer.com/download



Schaerer Coffee Vito

Instrukcja obsługi

V06 / 11.2015

Wydawca

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Wydanie

Wersja 06 | 11.2015

Oprogramowanie

V5.1.1

Koncepcja i redakcja

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Copyright ©

Schaerer Ltd., P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Niniejszy dokument chroniony jest prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, rozpowszechnianie, przesyłanie przez systemy elektroniczne oraz tłumaczenie na inne języki bez pisemnego zezwolenia ze strony firmy Schaerer Ltd. jest niedozwolone. Dotyczy to całego dokumentu oraz pojedynczych jego rozdziałów. Treść dokumentu bazuje na najbardziej aktualnych w chwili oddania do druku danych. Firma Schaerer Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szeroki zakres oferowanych opcji dane urządzenie może się różnić od tutaj przedstawionych. Firma Schaerer Ltd. odpowiada wyłącznie za treść oryginalnego niemieckiego dokumentu.

Zawartość

Wstęp..... 6

Witamy Państwa!	6
Znaki i symbole	6

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 8

Zagrożenia dla użytkownika	8
Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia	11

Opis produktu 12

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	12
Rodzaje napojów i wydajność	12
Warianty	13
Zakres dostawy i akcesoria	14
Opcje i wyposażenie dodatkowe	15
Dane techniczne	17
Tabliczka znamionowa	18
Deklaracja zgodności	18
Zastosowane normy	19
Adres producenta	19

Instalacja i uruchomienie 20

Ustawienie	20
Miejsce ustawienia	20
Warunki klimatyczne	20
Zasilanie elektryczne	20
Warunki	20
Parametry przyłączeniowe	21
Przyłącze wody / odpływ wody	21
Warunki	21
Parametry przyłączeniowe	22
Przełączanie stałe przyłącze wody - pojemnik na wodę pitną (Opcja)	22
Instalacja	22
Wypakowanie urządzenia	22
Instalacja stałego przyłącza wody (Opcja)	23
Instalacja odpływu brudnej wody	23
Podłączenie przyłącza mleka	23
Oznaczenie przycisków	24
Program uruchamiania	25
Deinstalacja i utylizacja	28

Obsługa 29

Kontrola przed włączeniem	29
Napełnianie i podłączanie	29
Ziarna kawy	29
Woda	29
Mleko	30
Proszek do automatów	31
Włączanie	32
Główne okno ekranu dotykowego	35
Wydawanie	36
Wstępne podgrzewanie filiżanek (Opcja)	36
Ustawianie wysokości wylotu	36

Napoje kawowe	37
Napoje z kawą mieloną	37
Gorąca woda	38
Napoje mleczne	38
Gorące mleko	38
Spienione mleko	38
Para	39
Opcje wydawania	39
Przerwanie i zakończenie wydawania napojów	39
Napoje podwójne	40
Opróżnianie	40
Pojemnik na fusy	40
Zsyp fusów pod ladą (Opcja)	40
Tacka ociekowa	41
Zbiornik na brudną wodę (Opcja)	41
Warunki transportu	41
Wskazówki/polecenia na wyświetlaczu	41
W trybie samoobsługowym	44
Wyłączanie	44
Koniec użytkowania	44
Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)	44

Czyszczenie 46

Częstotliwość czyszczenia	46
Wymuszenie czyszczenia	47
Opcje czyszczenia	47
Płukanie na ciepło	47
Płukanie mieszalnika	47
Płukanie spieniacza do mleka za pomocą „Plug & Clean” (Opcja)	47
Demontaż głowicy spieniającej	48
W razie potrzeby	48
Zaparzacz	48
Codzienne czyszczenie	50
Karta czyszczenia codziennego	50
Pojemnik na mleko	52
Wewnętrzna chłodziarka (Opcja)	52
Dodatkowa chłodziarka (Opcja)	52
Wewnętrzny/zewnętrzny zbiornik na wodę pitną (Opcja)	52
Zewnętrzny zbiornik wody brudnej (Opcja)	53
Cotygodniowe czyszczenie ręczne	54
Karta czyszczenia cotygodniowego	54
Pojemnik na ziarna kawy	55
Pojemnik na proszek	55
Wyposażenie dodatkowe	56
Podgrzewacz do filiżanek (Opcja)	56
Cup & Cool (Opcja)	56
Rozmrażanie chłodziarki (Opcja)	56
System HACCP	56
Zasady czyszczenia	56
Środki czyszczące	57
Tabletka czyszcząca	57
Milkpure	57
Środek do usuwania kamienia	58

Serwis i konserwacja59

Konserwacja	59
Ustawianie grubości mielenia	59
Usuwanie kamienia	60
Komunikat o usuwaniu kamienia	60
Przygotowanie do usuwania kamienia	60
Uruchamianie programu usuwania kamienia	61
Filtr wody (Opcja)	63
Instalacja filtra wody do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja)	63
Wymiana filtra wody do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja)	64
Zewnętrzny filtr wody (Opcja)	64

Programowanie66

Nawigacja	66
Przegląd	66
Menu „Mleko i piana”	66
Jakość polewy / jakość piany	67
Pauza Macchiato	67
Menu „Program timera”	67
Stan timera	68
Ustawianie timera	68
Przegląd timera	69
Kasowanie timera	69
Informacja timera	69
Menu „Czyszczenie”	69
Napełnianie rozmieniarki monet (Opcja)	70
Menu „Ustawianie”	70
Przepisy i przyciski napojów	70
Temperatura rondelka	73
Reset	73
Godzina i data	74
Język	74
Kontrast	74
Filtr przeciwkamieniowy	75
Twardość wody	75
Płukanie nagrzewające	75
Płukanie spieniacza	76
Odstęp czasowy płukania	76
Opcje obsługi	76
Oświetlenie	79
Ustawienia zaawansowane	79
Intro	83
Tryb Eko	83
Mleko	85
Ustawienie „MDB” (Opcja)	85
Menu „Wprowadzenie kodu PIN”	85
Menu „Kontrola dostępu”	86
Menu „Rozliczanie”	87

Usuwanie usterek88

Usterki z komunikatem na wyświetlaczu	88
Komunikaty z kodami błędów	91
Usterki bez komunikatu na wyświetlaczu	94

Wskazówki bezpieczeństwa95

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące.	95
--	----

Zastosowanie	95
Przechowywanie	95
Utylizacja	95
Pomoc w nagłych wypadkach	95
Przepisy dotyczące higieny	96
Woda	96
Kawa	96
Mleko	97
Proszek do automatów / napoje w proszku	97

Odpowiedzialność98

Obowiązki operatora	98
Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności	98

Wstęp

Witamy Państwa!

Ekspres należy do najnowszej generacji automatycznych urządzeń do kawy. W fazie projektowania urządzenia korzystaliśmy ze specjalistycznej wiedzy i wieloletniego doświadczenia naszego przedsiębiorstwa.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat produktu, sposobu użytkowania i czyszczenia ekspresu do kawy. Użytkowanie ekspresu do kawy niezgodnie z zaleceniami instrukcji powoduje wykluczenie wszelkiej odpowiedzialności producenta z tytułu szkód. W instrukcji nie zawarto jednak wszystkich możliwych zastosowań ekspresu! Więcej informacji można uzyskać w naszym dziale obsługi klienta.

Wydajność ekspresu zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Życzymy przyjemnego użytkowania ekspresu do kawy!

Znaki i symbole



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa”!

Następujące znaki i symbole zostały użyte w niniejszej instrukcji obsługi, żeby zwrócić uwagę na zagrożenia i specyfikę urządzenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Sytuacja bezpośredniego zagrożenia, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Sytuacja ogólnie niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Występuje sytuacja, której następstwem może być uszkodzenie urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Gorąca para!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Sytuacja niebezpieczna, która może prowadzić do obrażeń wskutek poparzenia. Zagrożenie to powstaje w miejscach wydawania napojów oraz podgrzewania filiżanek (opcja). W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Sytuacja niebezpieczna, której następstwem mogą być obrażenia ciała wskutek zmiżdżenia. W dalszej części instrukcji jest to oznaczone wyłącznie symbolem. Należy bezwzględnie przestrzegać opisanych środków w celu uniknięcia tego zagrożenia.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Maksymalne bezpieczeństwo stanowi w firmie Schaerer AG najważniejszą cechę produktu. Funkcja ochrony jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższego rozdziału dotyczącego przepisów BHP.



Wskazówki bezpieczeństwa można uzyskać w firmie Schaerer AG lub pobrać bezpośrednio ze strony internetowej (<http://www.schaerer.com/member>), z MediaCentre.

Zagrożenia dla użytkownika

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną lekkich obrażeń.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Zaprzestać używania ekspresu, jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.
- W żadnym wypadku nie zmieniać konstrukcji zamontowanych zabezpieczeń.
- Nigdy nie dotykać gorących części urządzenia.
- Pod stałym nadzorem urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one pouczone, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i jakie są z nim związane zagrożenia.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy.
- Czyszczenie oraz przeprowadzanie konserwacji przez dzieci jest zakazane.
- Ekspres należy ustawić w taki sposób, aby można było bez przeszkód wykonywać czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne.
- Jeśli urządzenie jest stosowane w trybie samoobsługowym, a także w trybie obsługi, do nadzoru wyznaczyć personel, który zadba o przestrzeganie zasad higieny i w razie potrzeby udzieli odpowiednich porad.
- Pojemniki na ziarna kawy należy napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, a otwór do obsługi ręcznej wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



W przypadku nieprawidłowej obsługi urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Prace w obrębie elementów elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego obwodu prądowego (zaleca się poprowadzenie przyłącza przez wyłącznik ochronny prądowy).
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Przyłącze należy prawidłowo uziemić i zabezpieczyć, aby wyeliminować niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Napięcie musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nigdy nie dotykać części znajdujących się pod napięciem.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych zawsze wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wymianę przewodu sieciowego zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Napoje, z dodatkowymi produktami lub ich resztkami, mogą mieć działanie alergenne.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Jeżeli urządzenie jest używane w trybie samoobsługowym, na urządzeniu musi być umieszczona informacja o ewentualnie stosowanych produktach dodatkowych mogących wywołać alergię.
- Jeżeli urządzenie jest używane w trybie obsługi, przeszkolony personel powinien udzielić informacji o ewentualnie stosowanych produktach dodatkowych mogących wywołać alergię.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Środek czyszczący przechowywać z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Nie spożywać środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszać środka czyszczącego z innymi chemikaliami lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jeść ani nie pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zwracać uwagę na odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.



Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu. Arkusz danych bezpieczeństwa można uzyskać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.

Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wydawania napojów.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Miejsca wydawania napojów i zaparzacze mogą być gorące. Miejsc wydawania napojów dotykać tylko za odpowiednie uchwyty. Zaparzacze czyścić dopiero po ostygnięciu ekspresu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Podczas wykonywania czynności przy ruchomych elementach występuje ryzyko zgniecenia.

Gdy ekspres jest włączony, w żadnym wypadku nie wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy, pojemnika na proszek ani do otworu zaparzacza.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń lub zanieczyszczeń.

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Jeśli woda ma twardość węglanową powyżej 5°dKH, należy podłączyć filtr wapienny, w przeciwnym razie w ekspresie mogą wystąpić uszkodzenia wskutek osadzenia kamienia.
- Ze względu na regulacje związane z prawem ubezpieczeniowym zwracać uwagę na to, aby po zakończeniu eksploatacji zamknąć główny zawór wody (ekspres ze stałym przyłączem wody) oraz wyłączyć wyłącznik główny lub wyjąć wtyczkę z sieci.
- Przestrzegać obowiązujących dyrektyw niskonapięciowych oraz krajowych lub lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia przy zablokowanym doprowadzaniu wody. W przeciwnym razie bojler nie zostaną napełnione i pompa będzie pracować „na sucho”.
- Firma Schaerer AG zaleca doprowadzenie przyłącza wody przez zawór odcinający (w gestii użytkownika), aby w przypadku pęknięcia węża nie doszło do szkód spowodowanych przez wodę.
- Po dłuższym okresie przestoju (np. przerwa urlopowa) należy przed ponownym uruchomieniem ekspresu przeprowadzić czyszczenie.
- Urządzenie chronić przed działaniem czynników atmosferycznych (mróz, wilgoć itd.).
- Usterki mogą być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika serwisowego.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Schaerer AG.
- Widoczne uszkodzenia i przecieki natychmiast zgłaszać partnerowi serwisowemu i zlecać wymianę lub naprawę.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- Nie stawiać urządzenia na powierzchni, która mogłaby być narażona na działanie strumienia wody.
- W przypadku stosowania kawy karmelizowanej (kawy aromatyzowanej) należy dwa razy dziennie czyścić zaparzacze.
- Pojemniki na ziarna kawy należy napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, a otwór do obsługi ręcznej wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).
- Nigdy nie stosować kawy liofilizowanej, gdyż zaklei ona zaparzacze.
- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10°C, urządzenia należy pozostawić na okres trzech godzin w temperaturze pokojowej, zanim zostaną podłączone do prądu i włączone. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Należy zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do wody pitnej/brudnej). Nigdy nie stosować starych kompletów węży.

Opis produktu

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Schaerer Coffee Vito przeznaczone jest do przygotowywania różnego rodzaju napojów kawowych, gorącej wody, napojów mlecznych i/lub napojów w proszku (topping & czekolada) wydawanych w filiżankach, szklankach lub dzbankach. Dysza pary jest przeznaczona wyłącznie do podgrzewania mleka.

Urządzenie to jest przeznaczone do zastosowań w hotelarstwie, gastronomii i podobnych miejscach. Urządzenie może być zamontowane w miejscach przeznaczonych do samoobsługi, gdy w czasie pracy obecna jest na miejscu odpowiedzialna osoba. Urządzenie może być stosowane w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, hotelach, motelach i pensjonatach oraz być obsługiwane przez niewyszkolony personel lub klientów.

Pod stałym nadzorem urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one pouczone, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i jakie są z nim związane zagrożenia. Dzieci nie mogą używać tego urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz przeprowadzanie konserwacji przez dzieci jest zakazane.



Podczas użytkowania tego urządzenia obowiązują dodatkowo „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowe użytkowanie ekspresu do kawy może prowadzić do uszkodzenia. Urządzenia Schaerer Coffee Vito pod żadnym pozorem nie wolno używać do podgrzewania lub podawania jakichkolwiek innych płynów oprócz wymienionych lub schłodzonego mleka (pasteryzowanego, homogenizowanego, UHT).

Rodzaje napojów i wydajność

W zależności od wariantu urządzenia i opcji można przygotowywać następujące napoje (Wydajność napoju? podawana w filiżankach na godzinę):

Wydajność napojów na godzinę (kawa – espresso)		
Rodzaj napoju	SCV PM*	SCV FM**
Kawa / espresso	± 100 filiżanek	± 100 filiżanek

Możliwe rodzaje wydawanych napojów i dzienna produkcja		
Rodzaj napoju	SCV PM*	SCV FM**
Ristretto	✓	✓
Espresso	120	120
Kawa / café crème	90	90
Dzbanuszek (250 ml)	✓	✓
Kawa z mlekiem / filiżanka	✓	✓
Cappuccino	✓	130
Latte Macchiato	✓	✓
Chocیاتto	✓	✓
Gorące mleko	✓	✓
Gorące, spienione mleko	✓	✓

Możliwe rodzaje wydawanych napojów i dzienna produkcja		
Rodzaj napoju	SCV PM*	SCV FM**
Gorąca woda	120 l	120 l
Para	–	✓
Napoje z proszku	✓	–
* PM = mleko w proszku ** FM = świeże mleko		

Warianty

Dostępne są następujące wersje:

- Schaerer Coffee Vito świeże mleko
- Schaerer Coffee Vito mleko w proszku

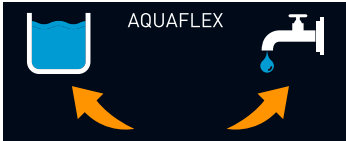
Zakres dostawy i akcesoria

Ilość	Nazwa	Nr art.
Dokumentacja		
1	Instrukcja obsługi (PL)	022014
1	Karta czyszczenia codziennego (PL)	022034
1	Karta czyszczenia cotygodniowego (PL)	022054
1	Formularz jakości dostawy (BRD)	-
Czyszczenie / Czyszczenie wyposażenia		
**	Środek do usuwania kamienia Schaerer AG	-
100	Tabletki czyszczące „Coffeepure”	065221
*	Środek czyszczący „Milkpure” (butelka 1000 ml)	071530
2	Szczotki (dwie różne wielkości)	3315219000 3303500000
2	Pędzel do czyszczenia	067409
1	Test twardości wody	067720
Wyposażenie ogólne		
1	Zastępcza głowica spieniąca kompletna (część górna i dolna)	3322598000
1	Narzędzie uniwersalne	071261
1	Oznaczenia	3323153000
1	Łyżka z miarką do zmielonej kawy	3307424000
1	Oslona frontowa prawa	060692
1	Pojemnik na wodę pitną kpl. z pokrywą	060704
*	Zestaw dysz ssących mleka	071246
*	Wąż do mleka 0,7 m	061108
*	Wąż do mieszalnika 0,21 m	0000480064
*	Wąż spustowy 1,5 m	0000480042
*	Kątnica	3321658000
*	Stały wąż do wody	3322921000
*	Wylot Choco	3322962000
1	Smar do kontaktu z żywnością (Molykote 111) do pierścieni uszczelniających	3321799000
2	Kieszenie foliowe do opisów przycisków	060613
1	Naklejka wylot	071718
Wyposażenie		
*	Pokrywa opcja pojemnik wody pitnej	060689
*	Tacka ociekowa zamknięta z pływakiem	060702
*	Filtr wody (do systemów z pojemnikiem lub Aquaflex)	071398
**	Pokrywa pojemnika na wodę pitną	060706
	Pokrywa pojemnika na brudną wodę	065415
	Pojemnik na wodę pitną 16 l	064998
	Pojemnik na brudną wodę 13 l	064999

* W zależności od wersji urządzenia.

** Prosimy o kontakt z miejscowym partnerem serwisowym lub naszym działem obsługi klienta!

Opcje i wyposażenie dodatkowe

Przykład	Opcja	Opis
	Aquaflex	Do przełączania stałego podłączenia wody na pojemnik na wodę pitną i odwrotnie.
	Zsyp fusów pod ladą	Pojemnik na fusy i dno ekspresu do kawy posiadają szczelinę, która jest poprowadzona dalej, aż pod blat. Fusy są gromadzone w dużym pojemniku pod blatem.
	Dodatkowa chłodziarka	Chłodziarka do urządzeń z Milk Smart. Temperatura chłodzenia może być regulowana. Pojemność mleka: 4 l
	Dodatkowa chłodziarka z dyspozytorem kubków	Dodatkowa chłodziarka do urządzeń z Milk Smart. Temperatura chłodzenia może być regulowana. Pojemność mleka: 4 l Dyspozytor kubków z dwiema rurami podającymi: • Średnica od 60 mm • Średnica od 90 mm • Pojemność dyspozytora ok. 40 sztuk
	Cup & Cool	Podgrzewacz do filiżanek z chłodziarką do urządzeń z Milk Smart. Temperatura mleka i podgrzewanie filiżanek są regulowane. Pojemność mleka: 4 l Ilość filiżanek: maks. 60 filiżanek

Przykład	Opcja	Opis
	Podgrzewacz filiżanek	Do podgrzewania kilku różnych filiżanek. Podgrzewanie filiżanek jest regulowane. Ilość filiżanek: ok. 70 – 100
	Zintegrowana chłodziarka	Zintegrowana chłodziarka, bezpośrednio w urządzeniu. Do przygotowywania i utrzymywania w chłodzie napojów mlecznych. Opcja jest korzystna również w przypadku niewielkiej przestrzeni nad lub pod ladą. Pojemność – mleko: do 1 l („Tetra Pak”) Pojemność mleka: 1 l (pojemnik na mleko)
	Plug & Clean	Zintegrowana jednostka czyszczenia, bezpośrednio w urządzeniu. Do automatycznego czyszczenia węża mleka i dyszy do spieniania mleka.
	Chłodziarka podblatowa UM KE	Chłodziarka do świeżego mleka ustawiana bezpośrednio pod urządzeniem. Temperatura chłodzenia może być regulowana. Pojemność mleka: 9.5 l

Przykład	Opcja	Opis
	Szafka na kółkach	W szafce na kółkach można umieścić zewnętrzny zbiornik wody pitnej i wody brudnej. Dzięki szafce na kółkach urządzenie może być ustawiane i eksploatowane w różnych miejscach.
	Zewnętrzny zbiornik wody pitnej/wody brudnej z kontrolą poziomu.	Zewnętrzny zbiornik wody pitnej i brudnej umieszczony w szafce na kółkach umożliwia ustawienie urządzenia w różnych miejscach. Zewnętrzny zbiornik wody pitnej zapewnia większy zapas wody pitnej w przypadku braku stałego przyłącza wody pitnej. Zewnętrzny zbiornik wody brudnej zastępuje odpływ wody brudnej w miejscu zainstalowania.



Szczegółowe informacje można uzyskać u najbliższego przedstawiciela autoryzowanego.

Dane techniczne

Moc znamionowa*:	2000 – 2200 W	10 – 16 A
Przyłącze sieciowe*:	220 – 240 V AC	50/60 Hz
Temperatura robocza*:	Bojler pary **	Bojler wrzątku **
Minimalna (Tmin.)	10 °C	10 °C
Maksymalna (Tmaks.)	192 °C	192 °C
Temperatura robocza	140 °C	95 °C
Nadciśnienie:	Bojler pary **	Bojler wrzątku **
Nadciśnienie robocze	2.5 bar	2.5 bar
dopuszczalne nadciśnienie robocze (pmaks.)	12 bar	12 bar
Kontrolne nadciśnienie	24 bar	24 bar

Poziom napętnienia:	
Pojemnik na wodę pitną	4.5 l
Pojemnik na kawę ziarnistą	na ok. 1100 g
Pojemnik na fusy	40 porcji fusów
System proszku Choco	Choco 1x1400 g/Twin Choco 2x700 g

Wymiary zewnętrzne:	
Szerokość	329 mm
Wysokość	836 mm
Głębokość	570 mm

Masa na pusto:	30 – 40 kg
Poziom ciśnienia akustycznego***	<70 dB (A)
Długość przewodu sieciowego	1.0 m

Zmiany techniczne zastrzeżone.

- * Wyposażenie specjalne zgodnie z tabliczką znamionową. Podane wartości dotyczą wyposażenia podstawowego.
- ** W zależności od konfiguracji urządzenia i wersji.
- *** Mierzony dźwiękiem ciągłym A poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} (slow) i L_{pa} (impulse) w miejscu pracy personelu obsługującego wynosi w każdym trybie pracy poniżej 70 dB (A).

Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się za tacką ociekową po lewej stronie oraz za lewą osłoną blaszaną maszyny.

- W razie problemu technicznego lub realizacji usługi gwarancyjnej należy podać numer seryjny znajdujący się na tabliczce znamionowej.

schaerer



Designation coffee machine
 Manufacturer Schaerer AG, Allmendweg 8
 CH-4528 Zuchwil
 Typ (SAG) Vito
 Serial No. 1000 00000
 Nominal pressure 1.2 MPa (12 bar)
 main pressure 0.1-0.3 Mpa, max 0.6Mpa
 Electrical Ratings 2000-2200W
 220-240V~ 50/60Hz
 Fuse on-site 10-16A(cable: 3x 1.5mm²)
 mains connection plan 4.6.8100

Przykładowa tabliczka znamionowa



Pierwsze 2 cyfry numeru seryjnego informują o roku produkcji, zaś kolejne 2 cyfry o tygodniu kalendarzowym.

Deklaracja zgodności

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaerer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Tel. +41 (0)32 681 62 00 Faks +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Hans-Ulrich Hostettler Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Zastosowane normy

Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to jest zgodne ze wszystkimi właściwymi przepisami wymienionych dyrektyw. W przypadku dokonania niezgodnionych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność. Zostały zastosowane następujące zharmonizowane normy. W celu prawidłowego wdrażania wymogów stosowany jest system zarządzania jakością certyfikowany przez Bureau Veritas zgodnie z SN EN ISO 9001: 2008.

Zgodność CE	
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE	Dyrektywa dot. kompatybilności elektro-magnetycznej 2004/108/WE
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 - EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2 - EN 62233:2008	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 - EN 61000-3-3:2008

Międzynarodowe normy	
Bezpieczeństwo	EMC
- IEC 60335-1 wyd. 4.2:2006 - IEC 60335-2-14 wyd. 5.1:2008 - IEC 60335-2-15 wyd. 4.1:2000 - IEC 60335-2-15 wyd. 5.2:2008 - IEC 60335-2-24 wyd. 6:2002/2006 +A1 +A2 - IEC 60335-2-75 wyd. 2.2:2009 - IEC 62233 wyd. 1:2005 - IEC 60335-1 wyd. 5:2010-05 - IEC 60335-2-24 wyd. 7:2010	- CISPR 14-1:2005 +AMD1 - CISPR 14-2:1997 +AMD1 +AMD2 - IEC 61000-3-2:2005 - IEC 61000-3-3:2008

Chiny
Bezpieczeństwo
- GB4706.19-2008 - GB4706.1-2005 - GB4706.13-2008

Adres producenta

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaefer AG Postfach 336 Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil Tel. +41 (0)32 681 62 00 Faks +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaefer AG Hans-Ulrich Hostettler Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Instalacja i uruchomienie

Ustawienie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Miejsce ustawienia

Jeśli chodzi o miejsce ustawienia urządzenia, obowiązują warunki podane poniżej. Niezapewnienie odpowiednich warunków może spowodować, że ekspres ulegnie uszkodzeniu.

Koniecznienie przestrzegać następujących warunków:

- Powierzchnia ustawienia musi być stabilna i równa oraz nie może ulegać deformacji pod wpływem ciężaru ekspresu.
- Nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Ekspres należy ustawić tak, by możliwy był jego ciągły nadzór przez przeszkolony personel.
- Poprowadzić wymagane przyłącza zasilające zgodnie z planem w miejscu instalacji na odległość 1 m od miejsca ustawienia urządzenia.
- Należy zachować wolną przestrzeń do niezbędnych prac konserwacyjnych i obsługi.
 - Pozostawić u góry wystarczającą ilość miejsca do nasypywania ziaren kawy.
 - Niezbędny jest odstęp min. 5 cm pomiędzy tylną ścianą urządzenia a ścianą (cyrkulacja powietrza).
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu ustawienia.

Warunki klimatyczne

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Jeśli chodzi o miejsce ustawienia ekspresu, obowiązują wymienione niżej warunki klimatyczne. Niezapewnienie odpowiednich warunków może spowodować, że ekspres ulegnie uszkodzeniu.

Koniecznienie przestrzegać następujących warunków:

- Temperatura otoczenia +10°C do +40°C (50°F do 104°F).
- Względna wilgotność powietrza maksymalnie 80%
- Ekspres jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać na zewnątrz, nigdy nie narażać na działanie czynników pogodowych (deszcz, śnieg, mróz)!

Jeśli ekspres został wystawiony na działanie temperatur poniżej zera:

- przed uruchomieniem skontaktować się z działem obsługi klienta.

Zasilanie elektryczne

Warunki

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami właściwego kraju. Napięcie w miejscu ustawienia musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Koniecznle przestrzegać następujących punktów:

- Faza prądu musi się zgadzać z wartością natężenia prądu podaną na tabliczce znamionowej!
- Instalacja musi być wyposażona w środki zapewniające odłączenie urządzenia od sieci zasilającej na wszystkich biegunach.
- Urządzenia nie eksploatować w przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego. Jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, wymianę zlecić wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.
- Firma Schaeerer AG odradza stosowanie przedłużaczy! Jeśli mimo to zostanie użyty przedłużacz (minimalny przekrój: 1,5 mm²), przestrzegać wytycznych producenta kabla (instrukcja obsługi) oraz przepisów lokalnych.
- Umieścić przewód w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął. Przewodów nie wolno prowadzić przez narożniki i ostre krawędzie, zakleszczać ani pozostawiać swobodnie zwisających w pomieszczeniu. Ponadto kabla nie należy kłaść na gorących przedmiotach i chronić przed olejem i agresywnymi środkami do czyszczenia.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód sieciowy. Wtyczki nigdy nie wy ciągać z gniazdka, chwytając za przewód sieciowy. Przewodu i wtyczki w żadnym wypadku nie dotykać mokrymi rękami! Nigdy nie wkładać mokrych wtyczek do gniazdka!

Parametry przyłączeniowe

Sieć	Parametry przyłączeniowe				Bezpiecznik (w miejscu instalacji)	Przewód przyłącze- niowy prze- krój przewodu
1L, N, PE:	220 – 240 V	AC	50/60 Hz	2000 – 2200 W	10 – 16 A	3 x 1.0 mm ²
1L, N, PE:	100 – 120 V	AC	50/60 Hz	1800 – 2100 W	20 A	3 x 14AWG
2L, PE:	200 – 220 V	AC	50/60 Hz	1700 – 1900 W	2 x 15 A	3 x 1 mm ²
2L, PE:	200 – 220 V	AC	50/60 Hz	2600 – 3200 W	2 x 15 A	3 x 1.5 mm ²

Przyłączy wody / odpływ wody

Warunki

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Niewłaściwy materiał i parametry wody mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Koniecznle przestrzegać następujących punktów:

- Woda musi być wolna od zanieczyszczeń, a zawartość chloru nie może przekraczać 100 mg na litr.
- Urządzenia nie wolno podłączać do wody czyszczonej metodą osmozy ani wody o agresywnych właściwościach.
- Twardość węglanowa nie może przekraczać 5-6 iniem. Twwęg (°n) (twardość węglanowa wg skali niemieckiej) lub 8.9-10.7 fran. Twwęg (°F) (twardość węglanowa wg skali francuskiej), a wartość twardości ogólnej musi być zawsze wyższa od twardości węglanowej.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 5 iniem. Twwęg (°n) lub 8.9 fran. Twwęg (°F). Wartość pH musi się mieścić w zakresie 6,5–7.
- Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do świeżej/brudnej wody)!

Przyłączy wody należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz regulacjami krajowymi. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do nowo zainstalowanego przewodu wody, przewód i wąż doprowadzający należy dokładnie przepłukać, aby do urządzenia nie przedostały się żadne zanieczyszczenia.

Ekspres podłączać do zainstalowanego przewodu wody pitnej z zaworem odcinającym. Montaż odbywa się przy użyciu zamontowanego przewodu ciśnieniowego i złączki 3/8" do reduktora ciśnienia zamontowanego na zaworze wody (wymagane ustawienie: 0,3 MPa (3 bar)).

Jeśli urządzenie jest podłączone do odpływu wody, należy podłączyć do tacki ociekowej i syfonu dołączony przewód odpływowy odporny na wahania temperatury. Należy go dobrze przymocować do odpływu i ułożyć ze spadkiem (aby umożliwić odpływ wody).



W „Dodatkowej instrukcji dotyczącej jakości wody” znajdują się informacje niezbędne do określenia parametrów wody, jak również wskazówki dotyczące stosowania systemów filtrowania. Dodatkowe wskazówki można uzyskać w firmie Schaerer AG lub pobrać bezpośrednio ze strony internetowej (<http://www.schaerer.com/member>), z MediaCentre.

Parametry przyłączeniowe

Ciśnienie wody	Zalecane:	0,1-0,6 MPa (1-6 bar)
	Maksymalne:	0,6 MPa (6 barów)

Wejściowa temperatura wody	Minimalna:	10°C
	Maksymalna:	30°C

Przełączanie stałe przyłącze wody - pojemnik na wodę pitną (Opcja)

Z opcją „Aquaflex” możliwe jest przełączanie ze stałego podłączenia wody na pojemnik na wodę pitną (np. w celu przeprowadzenia usuwania kamienia) i odwrotnie.

Opcja 1: Przełączanie ze stałego przyłącza wody na pojemnik na wodę pitną

- ▶ Zamknąć główny zawór wody na węży doprowadzania wody i ew. zdemontować wąż.
- ▶ Zdjąć prawą przednią osłonę.
- ▶ Przekręcić przełącznik obrotowy za pomocą Multitool w lewo.
 - ☑ Strzałka przełącznika obrotowego wskazuje na symbol pojemnika.
- ▶ Napełnić pojemnik na wodę pitną i wsunąć.

Opcja 2: Przełączanie z pojemnika na wodę pitną na stałe przyłącze wody

- ▶ Wyjąć pojemnik na wodę pitną i opróżnić.
- ▶ Przekręcić przełącznik obrotowy za pomocą Multitool w prawo.
 - ☑ „Strzałka” przełącznika obrotowego wskazuje na symbol kranu.
- ▶ Założyć prawą osłonę frontową.
- ▶ Zamontować wąż wody na urządzeniu i wąż doprowadzania wody.
- ▶ Otworzyć główny zawór węża doprowadzania wody.



Śruba nastawcza znajduje się za pojemnikiem na wodę pitną.

Instalacja

Wypakowanie urządzenia



Przed rozpoczęciem instalacji uważnie przeczytać rozdziały „Ustawienie” i „Zasilanie elektryczne”!

- ▶ Wypakowanie urządzenia.
- ▶ Sprawdzić, czy w opakowaniu nie pozostały dostarczone z urządzeniem akcesoria.
- ▶ Wyjąć dostarczone akcesoria z pojemnika na fusy i zbiornika na wodę.
- ▶ Zachować oryginalne opakowanie na wypadek ewentualnej wysyłki zwrotnej.

Instalacja stałego przyłącza wody (Opcja)



- ▶ Dokładnie założyć uszczelki (zamocowane na wężu).
- ▶ Koniecznie sprawdzić szczelność przyłączy, ew. dokręcić.
- ▶ Podłączyć węż do przyłącza znajdującego się na tylnej stronie urządzenia i do zaworu kątownego (3/8").
- ▶ Otworzyć główny zawór wody.

Instalacja odpływu brudnej wody

Opcja 1: Montaż tacki ociekowej bez otworu

- ▶ Zamontować tackę ociekową.

Opcja 2: Tacka ociekowa z otworem

- ▶ Zamontować tackę ociekową.
- ▶ Zamontować węż wody brudnej (patrz niżej).



Opcja 3: Przyłącze wody brudnej

- ▶ Wąż do wody brudnej ze złączką kolankową założyć na koniec węża z tyłu urządzenia.
- ▶ Wąż odpływowy podłączyć do sieci wody brudnej.
- ▶ Upewnić się, czy węż nie jest za długi (ew. skrócić!).



Opcją „Aquaflex” można wybrać wymienione wyżej opcje.

Podłączenie przyłącza mleka

- ▶ Wylot napojów przesunąć na najwyższe położenie.
- ▶ Nacisnąć blokadę z tyłu wylotu napojów i pociągnąć głowicę spieniającą w dół.
- ▶ Poprowadzić węż mleka przez otwór (strzałka) i zamontować na głowicy spieniającej (patrz rysunek).
- ▶ Wsunąć głowicę spieniającą z dołu do góry ponownie w prowadzenie wylotu napojów aż zaskoczy.



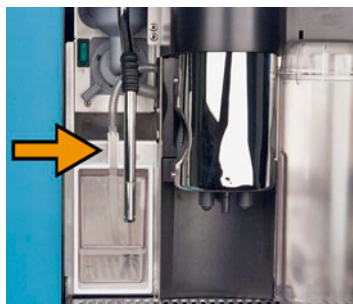


Opcja 1: Zewnętrzne chłodziarki

- ▶ Poprowadzić wąż mleka przez dolny otwór (patrz rysunek). Zwrócić uwagę, żeby wąż mleka nie był zginany przy przestawianiu wylotu napojów.
- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę mleka (w zakresie dostawy) i wsunąć w znajdującą się na zewnątrz końcówkę węża.
 - ☒ Przyłącze mleka jest gotowe do podłączenia zewnętrznych chłodziarek mleka.

Opcja 2: Wewnętrzna chłodziarka

- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę mleka (w zakresie dostawy) i wsunąć w znajdującą się na zewnątrz końcówkę węża.
- ▶ Włożyć wąż mleka w prowadzenie (strzałka) a końcówkę węża zawiesić w pojemniku na mleko.
 - ☒ Przyłącze mleka jest gotowe do użycia z wewnętrzną chłodziarką mleka.



Objęte zakresem dostawy dysze do mleka (1 mm – 1,7 mm) wpływają na temperaturę mleka. Do zimnej pianki potrzebna jest dysza o mniejszej średnicy. Do gorącej pianki potrzebna jest dysza o większej średnicy.

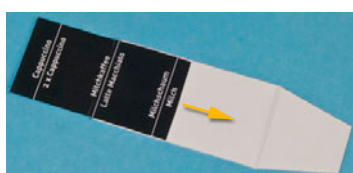
Oznaczenie przycisków



- ▶ Wyłączyć ekspres, aby nie uruchomić przypadkowo przygotowywania napoju.
- ▶ Zdjąć dolną osłonę na panelu obsługi. Przycisnąć podkładkę po prawej w lewą stronę i jednocześnie zdjąć pokrywę.



- ▶ Wyjąć dostępne na podkładce opisy przycisków.



- ▶ Ściągnąć nowy szablon opisów przycisków (www.schaerer.com-Member-MediaCentre).
- ▶ Zdefiniować wybrane obłożenie napojów za pomocą szablonu.
- ▶ Wydrukować szablon. (Ustawienia drukarki A4)
- ▶ Wyciąć arkusz z opisami.
- ▶ Wprowadzić opisy przycisków w przewidzianą do tego kieszeń plastikową (patrz zdjęcie) i ponownie wsunąć za przednią szybę.



Wzory oznaczeń do darmowego ściągnięcia ze strony www.schaerer.com.

Program uruchamiania

Przy pierwszym włączeniu ekspresu do kawy wykonywany jest samoczynnie program uruchamiania. Przechodzi on krok po kroku przez wszystkie ustawienia. Poniżej znajdują się szczegółowe opisy wszystkich kroków.



Przed uruchomieniem programu rozruchowego ustalić parametry wody i mieć je przygotowane.

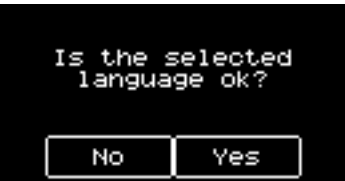
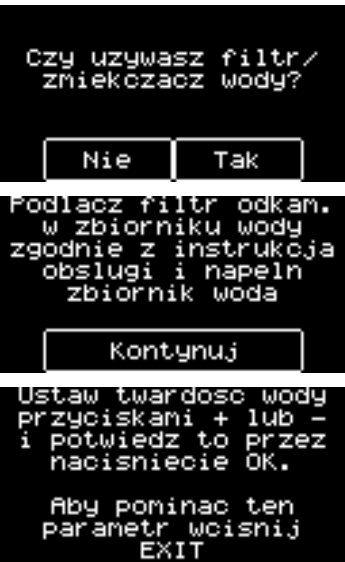


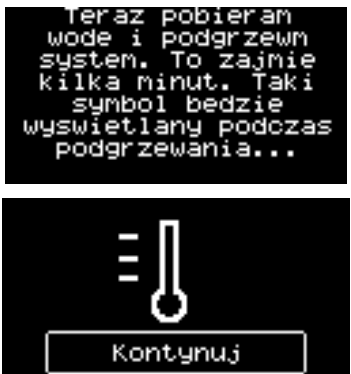
Patrz rozdział „Jakość wody” - „Ustalenie twardości wody”.

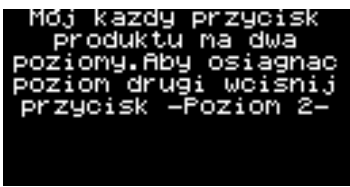
Dokonane zostaną następujące ustawienia:

- Ogólna informacja na ekranie dotykowym.
- Ustawienie języka
- Ustawienie filtru do usuwania kamienia/filtru wody
- Twardość wody
- Przyłącze wody
- Napełnienie zbiorników
- Aktywacja 2. poziomu przycisków (A)
- Poziom napełniania napojami (opcja)
- ▶ - Nacisnąć przycisk.
 - ☒ Ekspres włącza się, rozpoczyna się program uruchamiania.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
	Tekst powitania przed rozpoczęciem programu uruchamiania.	-	Ustawieniem domyślnym jest „Angielski”.
	Przestrzegać wskazówek przy kolejnych instrukcjach.	-	Ustawieniem domyślnym jest „Angielski”.
	Wskazówka, że wyświetlacz posiada funkcję „Touchscreen”. ▶ Nacisnąć pole „continue” (dalej) na wyświetlaczu.	„Dalej”	Ustawieniem domyślnym jest „Angielski”.
	Funkcje przycisków: Przyciski nawigacji w ramach programu uruchamiania ▶ Potwierdzić za pomocą . ▶ Za pomocą przejść jeden krok wstecz ▶ Za pomocą przejść do informacji	-	Ustawieniem domyślnym jest „Angielski”.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
	„Czy ustawiony język jest prawidłowy?” Opcja 1: „NO” ▶ Wybrać przycisk „NO”. ☒ Prowadzi do wyboru języków. Opcja 2: „YES” ▶ Wybrać „Yes”. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	„TAK/NIE”	Ustawieniem domyślnym jest „Angielski”. Wskazanie wyświetlacza przełącza się w tym kroku pomiędzy „Angielski” a „Niemiecki”.
	Wybór języka: ▶ Za pomocą przycisku ze strzałką  /  przejść do wybranego języka. ▶ Nacisnąć pole z wybranym językiem. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	niemiecki, angielski, włoski, francuski, holenderski, hiszpański, duński, estoński, fiński, norweski, polski, rumuński, rosyjski, szwedzki, turecki, grecki, węgierski, litewski, łotewski	Zainstalowane domyślnie pakiety językowe (maks. 6 języków) są dobierane do potrzeb klienta.
	Filtr do usuwania kamienia/filtr wody: Opcja 1: „TAK” ▶ Filtr do usuwania kamienia podłączyć zgodnie z instrukcją w pojemniku na wodę i napęlnić pojemnik. ▶ Nacisnąć „dalej”. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia „Twardość wody”. Opcja 2: „NIE” ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia „Twardość wody”. Opcja 3: „Exit” ☒ Opuszcza ustawienia „Twardość wody”.	„TAK/NIE” „Dalej” „Exit”	Ustawienia twardości wody można również wprowadzić później w menu „Ustawienia”. <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” - „Filtr wody”.</i>
	Twardość wody: ▶ Ustawić ustaloną twardość wody przyciskami  / . ▶ Potwierdzić ustawienia za pomocą . ▶ Potwierdzić twardość wody przyciskami „dalej” lub „wstecz”, żeby powtórzyć ustawienia. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	1-28 stopni twardości „wstecz”/„dalej”	Twardość wody jest podana jako „niemiecka twardość węglanowa” iniem. Twwęg (°n). <i>Patrz rozdział „Jakość wody”.</i>

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
	Przyłącze wody: Opcja: Pojemnik na wodę pitną ▶ Napełnić pojemnik na wodę pitną. ▶ Potwierdzić napełnienie pojemnika za pomocą OK. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia Opcja: Stałe przyłącze wody ▶ „Aquaflex” przełączyć za pomocą Multitool z „Pojemnika wody” na „Stałe podłączenie wody”. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	-	Przyłącze wody z opcjonalnym wyposażeniem „Aquaflex” umożliwia przełączanie z pojemnika na wodę pitną na stałe podłączenie wody. <i>Patrz rozdział „Przełączanie Aquaflex”.</i>
	Informacja o napełnianiu systemu i fazie podgrzewania: ☒ System jest napełniany i podgrzewany. ▶ Nacisnąć „dalej”. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	„Dalej”	W fazie podgrzewania miga symbol termostatu. Faza podgrzewania do temperatury roboczej trwa ok. 5 minut.
	Napełnianie pojemnika: Dolewanie mleka. ▶ Podłączanie/napełnianie mleka. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	-	Opcjonalnie możliwe są różne systemy mleka. <i>Patrz rozdział „Obsługa” - „Napełnianie i podłączanie” - „Mleko”</i>
	Uzupełnianie proszku czekoladowego. ▶ Uzupełnianie proszku czekoladowego ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	-	Opcjonalnie możliwe są różne systemy proszku. <i>Patrz rozdział „Obsługa” - „Napełnianie i podłączanie” - „Proszek do automatu”</i>
	Dosypywanie ziaren espresso. ▶ Napełnić prawy pojemnik na ziarna ziarnami kawy espresso. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	-	Prawy pojemnik na ziarna kawy jest zarezerwowany na ziarna espresso.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
	Dosypać ziaren kawy. ▶ Nasypać ziarna kawy do lewego lub środkowego pojemnika na ziarna. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Wyświetla się kolejny krok uruchomienia.	-	Lewy lub środkowy pojemnik jest zarezerwowany na ziarna kawy.
	Informacje o drugim poziomie przycisku napojów.	-	Przyciski mają opcjonalnie podwójne obłożenie. Możliwy wybór przycisku to „góra” lub „dół”.
	Wybór poziomu przycisku napojów: ▶ Przejść na 2. Zmienić  poziom. ☒ Poziom przełącza się. Wyświetla się  nowy poziom.	Poziom „góra”  Poziom „dół” 	<i>Patrz rozdział „Obsługa - Opcje obsługi”, żeby wyłączyć tę funkcję.</i>
	Poziom napełnienia filiżanek Opcja 1: „NIE” ☒ Program uruchamiania jest zakończony. Ekspres do kawy jest gotowy do pracy. Opcja 2: „TAK” ▶ Wybrać przycisk „TAK”. ▶ Wybrać przycisk napojów (uważać na wybrany poziom). ▶ Przeprowadzić ustawienie za pomocą przycisków +/=. ▶ W razie potrzeby sprawdzić poziom napełniania przyciskiem E5T. ▶ Potwierdzić ustawienia „OK”. ▶ Powtórzyć postępowanie z pozostałymi przyciskami. ☒ Gotowość ekspresu do pracy jest wyświetlana.	50% – 150%	Ilość napełniania filiżanek można również ustawić później. <i>Patrz rozdział „Programowanie” - „Menu ustawienia”</i> <i>Wyświetlacz przełącza się automatycznie na gotowość do pracy.</i>

Deinstalacja i utylizacja



Ekspres należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Obsługa

Kontrola przed włączeniem

- ▶ Przed włączeniem ekspresu do kawy należy sprawdzić, czy są spełnione poniższe warunki.

Warunki do włączenia ekspresu:

- Doprowadzanie wody pitnej jest otwarte lub pojemnik wody pitnej jest pełny.
- Wąż wody brudnej (opcja) jest prawidłowo ułożony.
- Pojemnik/i na ziarna kawy jest/są napełniony/napełnione, a blokada jest otwarta.
- Pojemnik(i) na proszek jest/są napełnione.
- Pojemnik na fusy jest opróżniony i prawidłowo wsunięty.
- Ekspres jest podłączony do sieci.

Napełnianie i podłączanie

Ziarna kawy

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zranienia spowodowane obracającymi się ostrzami młynka. Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy, gdy ekspres jest włączony.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przedostanie się ciał obcych może doprowadzić do zapchania lub zniszczenia młynka! Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna kawy żadnych innych produktów.



- ▶ Przekręcić zamknięcie obrotowe w pokrywie pojemnika na ziarna kawy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 - ☒ Blokada otwiera się.
- ▶ Zdjąć pokrywę.
- ▶ Dosypać ziaren kawy (maks. 1100 g na pojemnik).



Zwrócić uwagę, aby wsypane ziarna nie dotykały zamkniętej pokrywy pojemnika!

- ▶ Założyć pokrywę i przekręcić zamknięcie obrotowe w pokrywie pojemnika w kierunku zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Woda

Opcja: Wewnętrzny/zewnętrzny zbiornik na wodę pitną

- ▶ Zbiornik na wodę pitną codziennie dokładnie płukać świeżą wodą.
- ▶ Oczyszczyć pokrywę zbiornika na wodę pitną świeżą wodą.
- ▶ Przed użyciem napełnić zbiornik świeżą wodą pitną.

- ▶ Ponownie włożyć zbiornik na wodę pitną.



Zwrócić uwagę, aby napełniona woda nie dotykała zamkniętej pokrywy zbiornika na wodę pitną!

Opcja: Stałe podłączenie wody



Patrz także rozdział „Instalacja i uruchomienie” - „Przełączanie SPW-pojemnik na wodę pitną”.

- ▶ Wąż zasilania wody ekspresu podłączyć do sieci.
- ▶ Otworzyć zawór węża doprowadzania wody.

Mleko

Opcja 1: Milk Smart



Różnica wysokości między opakowaniem mleka a wylotem napoju nie powinna przekraczać 40 cm.

- ▶ Przygotować świeże, schłodzone mleko (3-5°C).
- ▶ Włożyć wąż lub węże do mleka.
 - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Higiena” – „Mleko”.

Opcja 2: Dodatkowa chłodziarka

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Wyjąć i przepłukać pojemnik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5°C).
- ▶ Włożyć pojemnik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż lub węże w pojemniku.
 - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

Opcja 3: Wewnętrzna chłodziarka

- ▶ Zdjąć lewe drzwiczki lub osłonę.
- ▶ Wyjąć i przepłukać pojemnik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5°C).
- ▶ Włożyć pojemnik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż lub węże w pojemniku.
 - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.



Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” - „Podłączanie mleka” dla dalszych informacji o dyszach do mleka.

- ▶ Zamknąć drzwi lub pokrywę.

Opcja 4: Cup & Cool



Zwrócić uwagę, aby wlane mleko nie dotykało zamkniętej pokrywy pojemnika!



- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Wyjąć adapter węża mleka z pokrywy.
- ▶ Włożyć wybraną dyszę do mleka (1 mm – 1,7 mm), jeśli nie jest założona, pomiędzy wąż a adapter.
- ▶ Wyjąć i przepłukać pojemnik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5°C).

- ▶ Włożyć pojemnik ponownie do chłodziarki.
- ▶ Adapter węża włożyć w pokrywę.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.



Objęte zakresem dostawy dysze do mleka (1 mm – 1,7 mm) wpływają na temperaturę mleka. Do zimnej pianki potrzebna jest dysza o mniejszej średnicy. Do gorącej pianki potrzebna jest dysza o większej średnicy.

Opcja: Chłodziarka podbłatowa

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Wyjąć i przepłukać pojemnik na mleko.
- ▶ Wlać świeże, schłodzone mleko (3-5°C).



Zwrócić uwagę, aby wlane mleko nie dotykało zamkniętej pokrywy pojemnika!

- ▶ Włożyć pojemnik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Zawiesić wąż w pojemniku.
 - ☒ Koniec węża musi dotykać dna pojemnika.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.

Proszek do automatów

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez obracające się ślimaki dozujące!

Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na proszek przy włączonym urządzeniu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Ryzyko zatkania z powodu wsypywania nieodpowiedniego proszku!

Nigdy nie wsypywać do pojemnika na proszek produktów innych niż proszek do pracy automatycznej urządzenia.



Zwrócić uwagę, aby wsypany proszek czekoladowy nie dotykał zamkniętej pokrywy pojemnika na proszek!

Opcja 1: Czekolada

- ▶ Wsypać wybraną czekoladę w proszku.

Opcja 2: Topping

- ▶ Wsypać wybrane mleko w proszku.

Opcja 3: Choco Topping

Pojemnik na proszek do choco toppingu jest przedzielony na środku i ma dwa zbiorniki na mleko w proszku i czekoladę w proszku.



Ślimaki do proszku czekoladowego i mleka w proszku są różnej wielkości. Dlatego przed rozpoczęciem pracy opisać oba zbiorniki pojemnika, żeby wykluczyć pomyłkę przy wsypywaniu proszku.

- ▶ Wsypać wybrane mleko w proszku do zbiornika 1.
- ▶ Wsypać wybrany proszek czekoladowy do zbiornika 2.

Opcja 4: Twin Topping

Pojemnik na proszek do twin topping jest podzielony na środku na dwa zbiorniki na różne rodzaje mleka w proszku.

- ▶ Wsypać wybrane mleko w proszku do zbiornika 1 i 2.

Opcja 5: Twin Choco

Pojemnik na proszek do twin choco jest podzielony na środku na dwa zbiorniki na różne rodzaje proszku czekoladowego.

- ▶ Wsypać wybrany proszek czekoladowy do zbiornika 1 i 2.

Włączanie



Wskazanie „Gotowość do pracy” z opcją „2.Poziom”



Wskazanie „Gotowość do pracy” bez opcji „2.Poziom”

- ▶  Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 5 sek.
 - ☒ Ekspres włącza się i nagrzewa.
 - ☒ Gdy ekspres jest gotowy do wydawania napojów pojawia się główne okno gotowości do pracy.
 - ☒ Świecą się przyciski napojów.

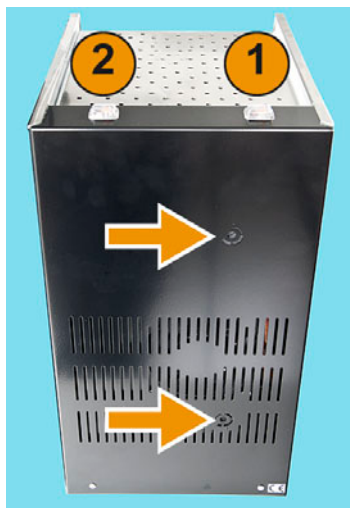


Patrz także rozdział „Programowanie” - „Ustawienia” - „Opcje obsługi”.

Opcja 1: Podgrzewacz filiżanek

- ▶ Włączyć podgrzewacz filiżanek głównym włącznikiem (1).
 - ☒ Wyłącznik się świeci.





Opcja 2: Cup & Cool

- ▶ Włączyć podgrzewacz filiżanek głównym włącznikiem (1).
 - ☒ Wyłącznik się świeci.
- ▶ Włączyć chłodziarkę głównym włącznikiem (2).
 - ☒ Wyłącznik się świeci.

Wyczerpujący opis ustawienia termostatu (patrz strzałka) zawarty jest w oddzielnej instrukcji obsługi „Podgrzewacz do filiżanek i Cup & Cool”.

Opcja 3: Zintegrowana chłodziarka

- ▶ Zdjąć lewą osłonę frontową.
- ▶ Włączyć wyłącznik przechyłny z lewej strony u góry.
 - ☒ Wyłącznik zaświeci się w kolorze zielonym.
 - ☒ Temperatura jest ustawiona fabrycznie.
- ▶ Ponownie zamontować osłonę frontową.



Opcja 4: Dodatkowa chłodziarka

- ▶ Podłączyć dodatkową chłodziarkę do sieci energetycznej.
- ▶ Ustawić pokrętkę w położeniu środkowym, obracając w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- ▶ Sprawdzić, czy temperatura chłodzenia wynosi 3-5°C i w razie potrzeby dostosować ustawienie temperatury.

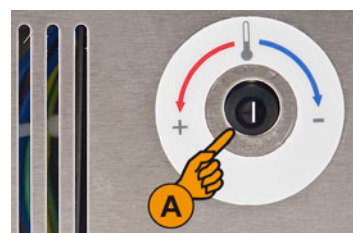


Przestrzegać instrukcji obsługi dodatkowej chłodziarki.

Opcja 5: Chłodziarka podbłatowa

Podłączanie:

- ▶ Podłączyć chłodziarkę podbłatową z tyłu urządzenia za pomocą osobnego przewodu.

**Włączanie:**

- ▶ Otworzyć drzwiczki.
- ▶ Włączyć wyłącznik przechylny znajdujący się na dole.
 - ☑ Wyłącznik zaświeci się w kolorze zielonym.

Ustawianie temperatury:

- ☑ Temperatura jest ustawiona fabrycznie.
- ☑ Termostat (A) do ewentualnego dopasowywania temperatury znajduje się z tyłu.
- ▶ Zamknąć drzwiczki.



Przestrzegaj instrukcji obsługi chłodziarki podblatowej.

Główne okno ekranu dotykowego



W głównym oknie znajdują się widoczne oraz ukryte symbole. Dostępne menu, informacje i funkcje opisano poniżej:

Symbol	Opis
 Poziom 1 aktywny	Każdy przycisk napojów posiada dwa poziomy i może zostać przypisany do dwóch napojów. W tym celu w programowaniu musi być aktywna ta funkcja. Zasadniczo aktywny jest zawsze 1. poziom. ► Nacisnąć pole przełączania. ☒ 2. poziom jest aktywny. ► Nacisnąć ponownie pole przełączania. ☒ 1. poziom jest ponownie aktywny. <i>Patrz także rozdział „Programowanie” - „Menu, Ustawienia” - „Opcje obsługi” w celu wyłączenia/włączenia funkcji.</i>
 Poziom 2 aktywny	
	
Pole przepłukiwania ciepłą wodą 	Za pomocą pola  można przepłukać system parzenia kawy po dłuższym przestoju (zalecane od 30 min) ciepłą wodą. Podgrzewany jest przy tym zaparzacz i przewody, co gwarantuje optymalną temperaturę kawy. ► Nacisnąć pole  . ☒ Rozpoczyna się płukanie na ciepło. <i>Patrz także rozdział „Programowanie” - „Ustawienia” - „Opcje obsługi” w celu wyłączenia/włączenia funkcji.</i>
Pole baristy  lekki (-15%)  normalny  mocny (+15%)	Za pomocą pola baristy możliwe jest wpływanie na smak i aromat wydawanego napoju. Po wydaniu napoju pole baristy przechodzi z powrotem do ustawienia standardowego „średni”. ► Nacisnąć wielokrotnie pole  , aż do osiągnięcia wybranej intensywności smaku. ► Nacisnąć wybrany przycisku napoju. ☒ Przycisk napoju miga, trwa wydawanie. ☒ Nazwa napoju i informacja o postępie wydawania wyświetlane są na wyświetlaczu.
Informacja 	Pole informacji jest ukryte. ► Nacisnąć ekran dotykowy po prawej stronie. ☒ Ukryte pola  i MENUE staną się widoczne (patrz rysunek).  ► Nacisnąć pole  . ☒ Pojawia się menu „Informacja” <i>Patrz także rozdział „Programowanie” - „Ustawienia” - „Opcje obsługi” dla szczegółowych opcji tej funkcji.</i>

Symbol	Opis
MENU 	Pole MENUE jest polem ukrytym. ▶ Nacisnąć ekran dotykowy po prawej stronie. ☒ Ukryte pola  i MENUE staną się bardziej widoczne (patrz rysunek). ▶ Nacisnąć pole MENUE. ☒ Pojawia się menu główne. <i>Patrz także rozdział „Programowanie” - Menu „Ustawienia” - „Opcja obsługi” dla szczegółowych opcji tej funkcji.</i>

Wydawanie

Wstępne podgrzewanie filiżanek (Opcja)

Opcja 1: Podgrzewacz filiżanek

Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorące powierzchnie.
Nie chwycić tacki na filiżanki.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



- ▶ Odstawić filiżanki na podgrzaną tackę.
- ▶ W razie potrzeby wyregulować temperaturę z tyłu podgrzewacza do filiżanek.
 - ☒ Filiżanki są podgrzewane.

Opcja 2: Cup & Cool

Gorące powierzchnie grożą poparzeniem.
Nie chwycić tacki na filiżanki.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



- ▶ Odstawić filiżanki na podgrzaną tackę.
- ▶ W razie potrzeby wyregulować temperaturę z tyłu „Cup & Cool”.
 - ☒ Filiżanki są podgrzewane.

Ustawianie wysokości wylotu



Możliwe wysokości podstawienia = 70-180 mm.



- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Wylot napoju chwycić od przodu i przesunąć w odpowiednie położenie (patrz rys.).
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

Napoje kawowe



Podświetlone przyciski napojów sygnalizują gotowość do wydawania danego napoju.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.
- ▶ Przesunąć wylot napojów w wybraną pozycję.
- ▶ Nacisnąć przycisk żądanego napoju.
 - ☑ Przycisk napoju miga, trwa wydawanie.
 - ☑ Nazwa napoju i informacja o postępie wydawania wyświetlana jest na wyświetlaczu.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.



Patrz także rozdział „Obsługa” - „Opcje wydawania” - „Przerwanie i zakończenie wydawania napojów”.

Napoje z kawą mieloną



Wrzut zmielonej kawy znajduje się pomiędzy pojemnikami na ziarna.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla urządzenia!



**Nieprawidłowa obsługa może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Do otworu nie wolno wrzucać niczego poza kawą mieloną lub tabletkami czyszczącymi.**

- ▶ Otworzyć pokrywę wrzutni ręcznej.
 - ☑ Na wyświetlaczu wyświetla się komunikat „Wrzut zmielonej kawy” i „Zamknij wrzutnię ręczną”.



Jeśli wrzutnia ręczna będzie przez dłuższy czas otwarta, pojawi się komunikat „Przekroczony czas wrzutni ręcznej” i nastąpi zakończenie akcji.



- ▶ Wsypać kawę mieloną (maks. 15 g).
- ▶ Zamknąć pokrywę wrzutni ręcznej.
 - ☑ Wyświetla się komunikat „Wybierz rodzaj napoju”.
- ▶ Nacisnąć przycisk żądanego napoju.
 - ☑ Przycisk napoju miga, trwa wydawanie.
 - ☑ Nazwa napoju i informacja o postępie wydawania wyświetlana jest na wyświetlaczu.
 - ☑ Nie jest możliwe przedwczesne zatrzymanie wydawania.
- ▶ Po zakończeniu wydawania zabrać filiżankę.

Gorąca woda

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem gorącej wody.

Wydawanie gorącej wody możliwe jest w trzech wariantach dozowania:

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Opcja 1: Dozowane

- ▶  -Nacisnąć przycisk gorącej wody.
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
 - ☒ Nie jest możliwe przedwczesne zatrzymanie wydawania.

Opcja 2: Freeflow

- ▶  -Nacisnąć i przytrzymać przycisk gorącej wody.
 - ☒ Wydawanie trwa przy wciśniętym przycisku.

Opcja 3: Start/Stop

- ▶  -Nacisnąć przycisk gorącej wody.
- ▶ W razie potrzeby zatrzymać wydawanie przez ponowne naciśnięcie przycisku napoju.



Wariant dozowania może być ustawiany tylko przez technika serwisowego.

Napoje mleczne

Wydawanie napojów mlecznych, zawierających wiele składników (kawa, czekolada itp.) i przypisanych do przycisków napojów, jest identyczne z wydawaniem napojów kawowych.



Patrz rozdział „Obsługa” - „Wydawanie” - „Napoje kawowe”.

Gorące mleko

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

Do wydawania gorącego mleka dostępne są trzy warianty dozowania:

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Opcja 1: Dozowane

- ▶ Nacisnąć przycisk [Gorące mleko].
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
 - ☒ Nie jest możliwe przedwczesne zatrzymanie wydawania.

Opcja 2: Freeflow

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk [Gorące mleko].
 - ☒ Wydawanie trwa przy wciśniętym przycisku.

Opcja 3: Start/Stop

- ▶ Nacisnąć przycisk [Gorące mleko].
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
- ▶ W razie potrzeby zatrzymać wydawanie przez ponowne naciśnięcie przycisku napoju.



Wariant dozowania może być ustawiany tylko przez technika serwisowego.

Spienione mleko

- ▶ Ustawić filiżankę pod wylotem napoju.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Do wydawania piany z mleka dostępne są trzy warianty dozowania:

Opcja 1: Dozowane

- ▶ Nacisnąć przycisk [Piana z mleka].
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
 - ☒ Nie jest możliwe przedwczesne zatrzymanie wydawania.

Opcja 2: Freeflow

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk [Piana z mleka].
 - ☒ Wydawanie trwa przy wciśniętym przycisku.

Opcja 3: Start/Stop

- ▶ Nacisnąć przycisk [Piana z mleka].
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
- ▶ W razie potrzeby zatrzymać wydawanie przez ponowne naciśnięcie przycisku napoju.



Wariant dozowania może być ustawiany tylko przez technika serwisowego.

Para

- ▶ Ustawić filiżankę pod dyszą pary.

Do wydawania pary dostępne są trzy warianty dozowania:

Opcja 1: Dozowane

- ▶ - Nacisnąć przycisk pary.
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
 - ☒ Nie jest możliwe przedwczesne zatrzymanie wydawania.

Opcja 2: Freeflow

- ▶ - Nacisnąć i przytrzymać przycisk pary.
 - ☒ Wydawanie trwa przy wciśniętym przycisku.

Opcja 3: Start/Stop

- ▶ - Nacisnąć przycisk pary.
 - ☒ Wydawana jest ustawiona ilość.
- ▶ W razie potrzeby zatrzymać wydawanie pary przez ponowne naciśnięcie przycisku pary .



Wariant dozowania może być ustawiany tylko przez technika serwisowego.

Opcje wydawania

Przerwanie i zakończenie wydawania napojów

W celu przerwania wydawania napojów należy włączyć parametr „Przerwanie wydawania napojów” w menu „Opcje obsługi”.



Patrz rozdział „Programowanie” - „Menu ustawienia” - „Opcje obsługi”.

Uruchomione zostało wydawanie napojów:

- ▶ Jeszcze raz nacisnąć aktywny (migający) przycisk napoju.
 - ☒ Wydawanie napojów zostanie przerwane.
 - ☒ Na wyświetlaczu pojawi się informacja „Przerwanie wydawania napojów”.
 - ☒ Do wyboru ponownie dostępne będą wszystkie ustawione napoje.





W przypadku urządzeń z systemem płatności (opcja) nie ma możliwości przerwania wydawania napojów.

Napoje podwójne

W przypadku opcji wydawania „Napoje podwójne” można wydawać dwa napoje jednocześnie. Można zaprogramować następujące napoje:

- 2 Cappuccino
- 2 Café creme
- 2 Pott Café Creme
- 2 Espresso
- 2 Kawa z mlekiem
- 2 Pott Kawa z mlekiem
- 2 Latte Macchiato



Patrz także rozdział „Główne okno ekranu dotykowego” i/lub „Programowanie” - „Ustawienia” - „Receptura i przyciski napojów”, dla obłożenia przycisków napojów i ustawień dozowania.

- ▶ Dwie filiżanki ustawić pod wylotem napoju.
- ▶ Nacisnąć przycisk żadanego napoju
 - ☒ Przycisk napoju miga, trwa wydawanie.
 - ☒ Nazwa napoju i informacja o postępie wydawania wyświetlana jest na wyświetlaczu.

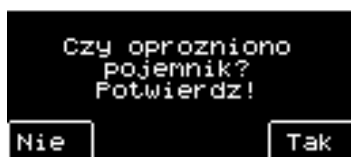
Opróżnianie

Pojemnik na fusy

Fusy wyrzucone z zaparzacza są gromadzone w pojemniku na fusy. Mieści on fusy z ok. 40-45 zaparzeń.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat, kiedy pojemnik na fusy jest pełny. Wydawanie napojów jest zablokowane do momentu opróżnienia pojemnika na fusy i jego ponownego włożenia.

- ▶ Przesunąć wylewkę napojów w najwyższe położenie.
- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy.
- ▶ Opróżnić go i zamocować ponownie.
 - ☒ Na wyświetlaczu pojawia się przedstawiony obok komunikat.
- ▶ Odpowiednio potwierdzić komunikat na wyświetlaczu.
 - ☒ Potwierdzenie za pomocą „Tak”: Można wznowić wydawanie napojów.
 - ☒ Potwierdzenie za pomocą „Nie”: Wydawanie napojów jest nadal zablokowane.



Jeśli komunikat po opróżnieniu pojemnika na fusy zostanie omyłkowo potwierdzony przez „Nie”, żądanie opróżnienia jest nadal wyświetlane. Pojemnik na fusy musi zostać ponownie wyjęty i włożony, zapytanie pojawi się wówczas ponownie.

Zsyp fusów pod ladą (Opcja)

Wyrzucane z zaparzacza fusy trafiają przez zsyp fusów do kontenera na fusy znajdującego się pod ladą.

- ▶ Otworzyć drzwiczki ludy i wyjąć kontener na fusy.
- ▶ Opróżnić pojemnik na fusy.
- ▶ Ponownie odstawić kontener na fusy i zamknąć drzwiczki ludy.



Jeśli pojemnik jest pełny, na wyświetlaczu urządzenia pojawia się żądanie opróżnienia. Kontener na fusy pod ladą powinien być sprawdzany w regularnych odstępach czasu.

Tacka ociekowa

Tackę ociekową należy opróżnić, gdy będzie widoczny pływak, ale co najmniej jeden raz w ciągu dnia.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



- ▶ Ostrożnie wyjąć tackę ociekową.
- ▶ Opróżnić tackę ociekową i zamocować ją ponownie.
- ▶ Sprawdzić prawidłowe osadzenie; nieprawidłowe zamocowanie tacki ociekowej może spowodować wyciek wody lub zablokowanie urządzenia.

Zbiornik na brudną wodę (Opcja)

Opcja: Opróżnianie zbiornika brudnej wody

W przypadku ekspresów do kawy z zewnętrznym zbiornikiem na brudną wodę wymagane jest regularne opróżnianie tego zbiornika, najpóźniej po pojawieniu się na wyświetlaczu polecenia opróżnienia.

- ▶ Wyciągnąć i opróżnić zbiornik na brudną wodę.
- ▶ Dokładnie wymyć zbiornik na brudną wodę domowym środkiem czyszczącym i wypłukać świeżą wodą.
- ▶ Włożyć z powrotem zbiornik na brudną wodę.

Warunki transportu

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



**Nieprawidłowy transport ekspresu do kawy może być przyczyną obrażeń.
Przestrzegać ogólnych przepisów dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.**

- ▶ Przed zmianą miejsca ustawienia koniecznie odłączyć doprowadzanie wody pitnej i zasilanie oraz odpływ brudnej wody.
- ▶ Przed zmianą miejsca ustawienia sprawdzić, czy na podłożu nie znajdują się żadne przeszkody ani nierówności.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



**Nieumiejętny transport może spowodować uszkodzenie urządzenia.
Podczas zmiany miejsca ustawienia urządzenia na wózku przestrzegać następujących punktów:**

- Ze względów bezpieczeństwa podczas transportu nie popychać wózka, tylko ciągnąć go.
- Ciągnąć zawsze za wózek, nigdy za urządzenie.
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu towarów.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego transportu wózka lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Wskazówki/polecenia na wyświetlaczu

Urządzenie wyświetla komunikaty na wyświetlaczu, kiedy konieczna jest ingerencja użytkownika lub technika serwisu, żeby zagwarantować gotowość urządzenia do pracy.

Istnieją dwa różne rodzaje komunikatów na wyświetlaczu:

- Wskazówka / żądanie
- Komunikat o błędzie

Jeśli na urządzeniu wyświetla się jeden z tych komunikatów:

Opcja 1: Wyświetla się on bezpośrednio.

Opcja 2: Wyświetla się pole z kodem błędu.

Jeśli wyświetla się kod błędu, wystąpiła usterka.

► Informacji o wyświetlonym żądaniu poszukać w instrukcji obsługi.

Niektóre komunikaty o błędach mają te same komunikaty na wyświetlaczu, jak wskazówki/żądania.

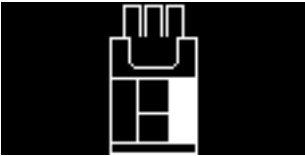
► Zawsze najpierw przeprowadzić odpowiednie czynności do wskazówki/żądania, które są opisane w poniższej tabeli.

Jeśli komunikat o błędzie utrzymuje się, wystąpiła usterka.



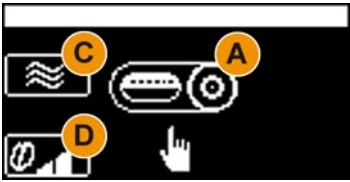
Patrz rozdział „Usuwanie usterek” - „Usterka z komunikatem na wyświetlaczu”.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Dogrzewanie 	Woda w bojlerach nie jest dość ciepła. Urządzenie dogrzewa. Pobieranie napoju jest niemożliwe.	Ten komunikat jest tylko wskazówką. Komunikat znika po osiągnięciu przez bojlerzy temperatury roboczej.
Uzupełnić ziarna kawy. 	Pojemnik na ziarna po lewej jest pusty. Pobieranie napoju jest niemożliwe. <i>Jeśli urządzenie posiada dwa pojemniki na ziarna, miga komunikat tego, który jest pusty.</i>	► Uzupełnić ziarna kawy.
Napełnij pojemnik na topping 	Pojemnik na proszek jest pusty. Pobieranie napojów z toppingiem lub proszkiem czekoladowym jest niemożliwe.	► Dosypać proszku.
Napełnij pojemnik na wodę 	Pojemnik na wodę jest pusty. <i>Tylko w przypadku urządzeń z pojemnikiem wody pitnej lub Aquaflex!</i>	► Wypłukać i napełnić pojemnik na wodę pitną.
Zamknąć wrzutnię ręczną? 	Wrzutnia ręczna jest otwarta. <i>Ewentualne wydawanie napoju ze zmieloną kawą zostało przerwane. Patrz rozdział „Wydawanie” - „Napoje ze zmieloną kawą”.</i>	► Zamknąć wrzutnię ręczną.
Otworzyć zawór odcinający! 	Główny zawór wody jest zamknięty. <i>Tylko w przypadku urządzeń ze stałym podłączeniem wody lub Aquaflex!</i>	► Otworzyć główny zawór wody.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Opróżnij pojemnik na fusy! 	Pełny pojemnik na fusy. Pobieranie napoju jest niemożliwe.	► Wysunąć, opróżnić i ponownie wsunąć pojemnik na fusy. ☑ Na wyświetlaczu pojawi się zapytanie. ► Potwierdzić [Tak].
Przeprowadź wkrótce czyszczenie Przeprowadź teraz czyszczenie 	Należy przeprowadzić codzienne czyszczenie. Jeśli wyświetli się komunikat „Przeprowadź wkrótce czyszczenie”, można nadal podawać napoje. Jeśli wyświetli się komunikat „Przeprowadź teraz czyszczenie”, wydawanie napojów jest zablokowane do momentu przeprowadzenia czyszczenia.	► Przeprowadzić codzienne czyszczenie. „Czyszczenie” - „Codzienne czyszczenie”.
Usuń kamień! 	Należy usunąć kamień. Usuwanie kamienia musi być przeprowadzone w ciągu tygodnia, po upływie tego okresu wydawanie napojów zostanie zablokowane.	► Przeprowadzić usuwanie kamienia. „Serwis i konserwacja” - „Usuwanie kamienia”.
Wymienić filtr przeciwkamieniowy 	Filtr przeciwkamieniowy w pojemniku wody pitnej musi zostać wymieniony. <i>Tylko w przypadku urządzeń z pojemnikiem wody pitnej lub Aquaflex!</i> Komunikat wyświetla się raz dziennie. Jeśli filtr nie zostanie wymieniony w ciągu tygodnia, komunikat wyświetla się po każdym parzeniu.	► Wymienić filtr w pojemniku wody. „Serwis i konserwacja” - „Wymiana filtra”.
Płukanie filtra 	Filtr przeciwkamieniowy w pojemniku wody pitnej musi zostać wymieniony. <i>Tylko w przypadku urządzeń z pojemnikiem wody pitnej lub Aquaflex!</i> Komunikat wyświetla się raz dziennie. Jeśli filtr nie zostanie wymieniony w ciągu tygodnia, komunikat wyświetla się po każdym parzeniu.	► Wymienić filtr w pojemniku wody. „Serwis i konserwacja” - „Wymiana filtra”.
Wymienić filtr przeciwkamieniowy 	Filtr przeciwkamieniowy na stałym podłączeniu wody musi zostać wymieniony. <i>Tylko w przypadku urządzeń ze stałym podłączeniem wody lub Aquaflex!</i> Komunikat wyświetla się raz dziennie. Jeśli filtr nie zostanie wymieniony w ciągu tygodnia, komunikat wyświetla się po każdym parzeniu.	► Wymienić filtr na stałym podłączeniu wody. <i>Instrukcja obsługi filtra przeciwkamieniowego.</i>
Serwis konserwacyjny 	Konieczny serwis.	► Prosimy skontaktować się z partnerem serwisowym.
Komunikat o braku mleka (opcja)	Poziom mleka w zbiorniku spadł poniżej poziomu kontrolnego czujnika.	► Napełnić pojemnik na mleko. <i>Opcjonalna chłodziarka wyposażona jest w układ kontroli poziomu. Układ kontroli poziomu musi zostać uaktywniony w danych maszyny przez technika serwisu.</i>

W trybie samoobsługowym

W trybie „Samoobsługa” dostępne są następujące wskazania i funkcje:

Wyświetlane symbole	Funkcja	Ustawienie domyślne	Wskazania na wyświetlaczu przy samoobsłudze
 Symbole na wyświetlaczu – obsługa przez personel	2. Poziom przycisków (A)	Nie/(Tak)	2. poziom przycisków nie jest dostępny. Zamiast tego wyświetlany jest symbol filiżanki (B). Napoje z górnego poziomu przycisków zostają przejęte. Przyciski napojów są gotowe.
	Przycisk włączania/wyłączania	bezpośrednio/(po podaniu PIN)	Możliwe jest bezpośrednie włączenie/wyłączenie.
 Symbole na wyświetlaczu – samoobsługa	Pole przepłukiwania ciepłą wodą (C)	nieaktywne/(aktywne)	Brak przycisku przepłukiwania ciepłą wodą na wyświetlaczu.
	Pole baristy (D)	nieaktywne/(aktywne)	Brak pola baristy na wyświetlaczu.
	Przerwanie wydawania napojów	Nie/(Tak)	Przerwanie wydawania napojów jest niemożliwe.
	Pole menu (E)	z opóźnieniem/(natychmiast)	Pole „Menu” pojawia się z opóźnieniem.
	Wskazanie błędu	Symbol/(normalne)	Komunikaty o błędach wskazywane są w postaci symboli.

Wyłączanie

Koniec użytkowania



Patrz rozdział „Czyszczenie”.

- ▶ Przeprowadzić codzienne czyszczenie.
- ▶  -Naciśnąć przycisk.
- ☑ Urządzenie wyłącza się.

Opcja 1: Stałe podłączenie wody i pojemnik wody pitnej

- ▶ Zamknąć główny zawór wody stałego przyłącza wody.

Opcja 2: Pojemnik na wodę pitną

- ▶ Opróżnić, wyczyścić i ponownie zamontować zbiornik na wodę pitną.

Opcja 3: Aquaflex

- ▶ Całkowicie wykonać czynności opcji 1 i 2.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Ewentualne szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania tych wskazówek nie są objęte gwarancją.

Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)



W przypadku dłuższych przestojów, np. przerwa w działalności, ekspres i przynależne urządzenie muszą zostać wyłączone.

- Wykonać wszystkie czynności z rozdziału „Koniec użytkowania”.

Jeśli urządzenie będzie wystawione na działanie ujemnych temperatur, należy wcześniej opróżnić bojler:

- Prosimy skontaktować się z partnerem serwisowym.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Bojlery mogą ulec zniszczeniu przez zamarzającą, rozszerzającą się wodę. W pomieszczeniach, w których temperatura może spaść poniżej punktu zamarzania, należy koniecznie opróżnić bojler.



Przy ponownym uruchamianiu należy najpierw przeprowadzić codzienne czyszczenie.

Czyszczenie

Częstotliwość czyszczenia

Częstotliwość czyszczenia					
Codziennie	Co tydzień	Przy włączaniu	Przy wyłączaniu	Po wyświetleniu polecenia	
Ekspres					
x				x	Program czyszczenia
x					Czyszczenie spieniacza do mleka (opcja)
x					Płukanie pojemnika mieszalnika (opcja)
	x				Czyszczenie pojemnika mieszalnika (opcja)
x					Zsypanie fusów pod ładą (opcja)
	x			x	Pojemnik na fusy
x					Tacka ociekowa
x					Powierzchnie zewnętrzne urządzenia
x					Zbiornik na wodę pitną wewnętrzny
	x				Pojemnik na ziarna kawy
	x				Pojemnik na proszek
	x				Zaparzacz
	x				Komora parzenia
Wypożyczenie dodatkowe / opcje					
x					Czyszczenie zbiornika na mleko
x					Czyszczenie wnętrza chłodziarki wewnętrznej
x					Czyszczenie wnętrza chłodziarki dodatkowej
	x				Rozmrażanie chłodziarki
	x				Czyszczenie powierzchni zewnętrznych dodatkowej chłodziarki
	x				Powierzchnie zewnętrzne Cup & Cool
	x				Powierzchnie zewnętrzne podgrzewacza do filiżanek

Legenda

Codziennie:	Przynajmniej raz dziennie, w razie potrzeby częściej
Co tydzień:	Przynajmniej raz na tydzień, w razie potrzeby częściej
Przy włączaniu:	Automatycznie przy włączaniu ekspresu.
Przy wyłączaniu:	Automatycznie przy wyłączaniu ekspresu.
Po wyświetleniu polecenia:	Odpowiednie polecenie pojawia się na wyświetlaczu.



W celu zapewnienia lepszej przejrzystości zaległych i wykonanych czyszczeń należy stosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Wymuszenie czyszczenia

Jeśli mimo polecenia na wyświetlaczu czyszczenie nie zostanie przeprowadzone, po określonym czasie (jeśli tak zaprogramowano) włącza się wymuszenie czyszczenia. Gdy włączy się wymuszenie czyszczenia, wydawanie napojów zostaje zablokowane.

Dopiero po przeprowadzeniu czyszczenia następuje odblokowanie wydawania napojów.



Wymuszenie czyszczenia oraz okres czasu do jego włączenia mogą zostać zaprogramowane wyłącznie przez technika serwisowego.

Opcje czyszczenia

Płukanie na ciepło



„Płukanie na ciepło” może być włączone jako przycisk na wyświetlaczu.



Patrz rozdział „Programowanie” - „Okno główne” i w „Programowanie” - „Menu ustawienia” - „Opcje obsługi” w celu wyłączenia/włączenia funkcji.

Płukanie mieszalnika



Jeśli wydawane były napoje mleczne i w proszku, płukanie mieszalnika jest przeprowadzane automatycznie podczas programu czyszczenia. Można je jednak zawsze wykonać osobno.



Patrz karta czyszczenia codziennego „Program czyszczenia” - „Pielęgnacja” - „Płukanie mieszalnika”

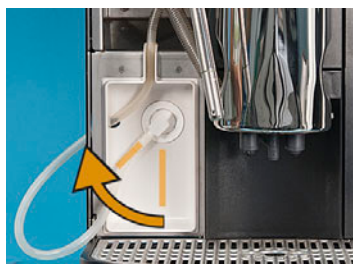
Płukanie spieniacza do mleka za pomocą „Plug & Clean” (Opcja)



- Adapter węża do mleka usunąć obracając o 1/4 obrotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara z pojemnika na mleko.



- Zdjąć przednią osłonę z lewej strony urządzenia.



- ▶ Adapter węża do mleka po żądaniu w programie czyszczenia wsunąć obracając o 1/4 obrotu w kierunku wskazówek zegara w urządzenie „Plug & Clean” na ekspresie.
- ▶ Przestrzegać instrukcji na wyświetlaczu.



Patrz rozdział „Codzienne czyszczenie”.

Demontaż głowicy spieniającej



- ▶ Nacisnąć dźwignię blokującą za głowicą spieniającą.
 - ☑ Głowica spieniająca jest odblokowana.
- ▶ Odsunąć głowicę spieniającą na dół.



- ▶ Zdjąć wąż (A) systemu proszkowego (opcja) i wąż do mleka (B) (opcja) z głowicy spieniającej.
- ▶ Wykonać codzienne czyszczenie.
- ▶ Po zakończeniu codziennego czyszczenia w kolejności odwrotnej do demontażu ponownie wsunąć głowicę spieniającą do wypływu napojów, aż słyhać będzie zatrzaśnięcie blokady.



Komunikat o konieczności wykonania codziennego czyszczenia głowicy spieniającej pojawia się w trakcie „Codziennego programu czyszczenia”. W przypadku opcji „Plug & Clean” codzienne czyszczenie przeprowadza się bez wyświetlania polecenia po zakończeniu „Codziennego programu czyszczenia”.



Zobacz kartę czyszczenia codziennego „Codzienny program czyszczenia”, krok (4).

W razie potrzeby

Zaparzacz

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Pozostałości kawy w zaparzaczu mogą prowadzić do powstawania pleśni. Jeżeli w urządzeniu zacznie rozprzestrzeniać się pleśń, istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia kawy.

Czyścić zaparzacze co miesiąc (w zależności od stopnia zabrudzenia) w opisany sposób.

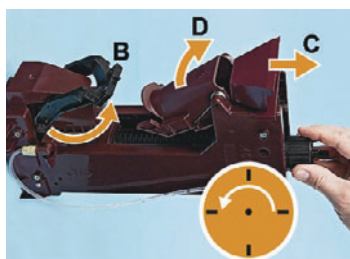
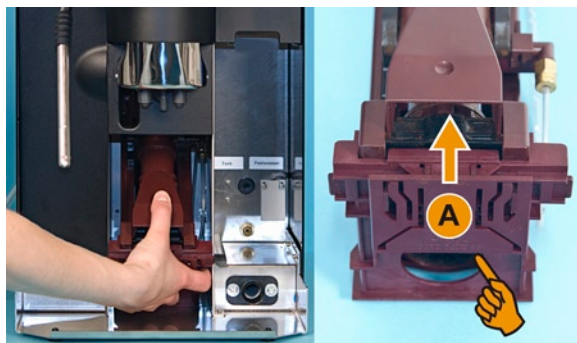
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



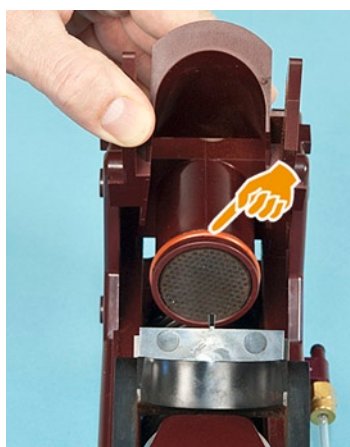
Zaparzacz w żadnym wypadku nie wolno zmywać w zmywarce, gdyż może to spowodować poważne uszkodzenie zaparzacza.

Zaparzacz wolno czyścić wyłącznie w sposób opisany poniżej.

- ▶ Usunąć tackę ociekową.
- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy.
- ▶ Odblokować zaparzacz poprzez przyciągnięcie do suwaka (A).
- ☒ Odblokowany zaparzacz spada pod własnym ciężarem do ręki.
- ▶ Odblokowany zaparzacz pociągnąć w dół i równocześnie wychylić do przodu z maszyny.



- ▶ Obrócić wrzeciono zaparzacza do oporu narzędziem uniwersalnym w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
- ☒ Oddzielacz (B) znajduje się w pozycji oddzielającej.
- ▶ Wysunąć lejek (C) w kierunku zgodnym ze strzałką.



- ▶ Usunąć pozostałości po mieleniu kawy przy użyciu suchego pędzla.
- ▶ Lekko unieść zsuwnię wrzutu (D) do czyszczenia sitka zaparzacza.
- ▶ W razie potrzeby oczyścić sitko pod bieżącą ciepłą wodą.
- ▶ W razie potrzeby oczyścić zaparzacz pod bieżącą ciepłą wodą.
- ▶ Pozostawić zaparzacz do całkowitego wyschnięcia.
- ▶ O-ring sitka zaparzacza nasmarować lekko smarem Molykote 111.



Patrz rozdział Zakres dostawy i akcesoria do informacji o smarze do maszyn spożywczych.

- ▶ Ponownie nasunąć lejek (C) na zaparzacz.
- ▶ Obrócić wrzeciono narzędziem uniwersalnym z powrotem do oporu w kierunku wskazówek zegara.
- ▶ Poluzować wrzeciono o 1/4 obrotu od oporu.
- ▶ Włożyć zaparzacz do urządzenia, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na fusy.
- ▶ Ponownie włożyć tackę ociekową.

Codzienne czyszczenie

Karta czyszczenia codziennego



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



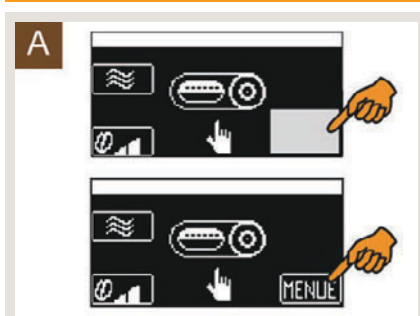
W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas przyrządzania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk w obszar przyrządzania.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przy niewłaściwym obchodzeniu się z urządzeniem ekran dotykowy może zostać uszkodzony. Ekranu dotykowego nie wolno dotykać zbyt silnie ani za pomocą ostrych przedmiotów. Nie używaj środków szorujących. Na ekranie dotykowym nigdy bezpośrednio nie rozpylaj środka do czyszczenia szkła.

Przygotowanie



- ▶ Nacisnąć powierzchnię na ekranie dotykowym.
- ▶ Wybrać **MENUE**.



- ▶ Nacisnąć [symbol czyszczenia].
☒ Pojawia się menu czyszczenia z wszystkimi dostępnymi programami.



Opcja 1: Bez pojemnika na wodę brudną

- ▶ Postawić pojemnik pod wylot (ok. 2 l).

Opcja 2: Ze zbiornikiem na wodę brudną

- ▶ Wylot przesunąć na najgłębszą pozycję.

Codzienny program czyszczenia



- ▶ Wybrać [program czyszczenia].
- ▶ Wybrać, czy maszyna powinna się wyłączyć po czyszczeniu.

Opcja 1: Ze świeżym mlekiem

- ▶ Prześć do kroku 2.

Opcja 2: Z systemem proszku

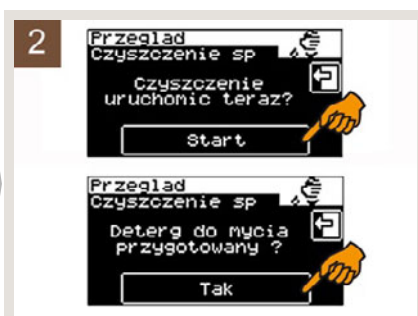
- ▶ Dalej etap 5.

Opcja 3: Bez mleka/proszku

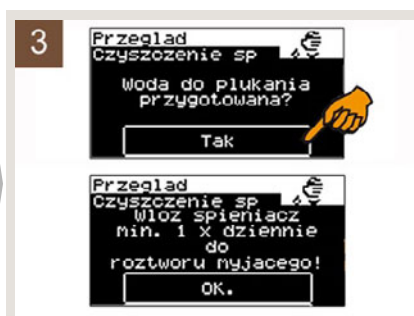
- ▶ Dalej etap 6.

Opcja 4: Z Plug&Clean

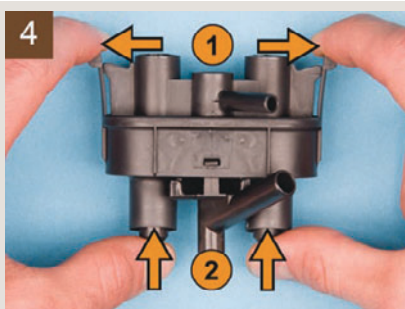
- ▶ Dalej etap 7.



- ▶ Wybrać **Start** czyszczenie spieniacza
- ▶ Do pojemnika do czyszczenia dodać 25 ml środka czyszczącego (Milkpure) i 500 ml zimnej wody.
- ▶ Zanurzyć w pojemniku wąż do zasysania mleka z dyszą.
- ▶ Wybrać **Tak**.
☒ Czyszczenie w toku



- ▶ Pojemnik do czyszczenia napełnić ±400 ml świeżej wody.
- ▶ Zanurzyć w pojemniku wąż do mleka z dyszą.
- ▶ Wybrać **Tak**.
☒ Trwa płukanie wodą.
☒ Pojawia się żądanie wyczyszczenia spieniacza.
- ▶ Nacisnąć przycisk odblokowujący z tyłu głowicy spieniającej.
- ▶ Pociągnąć głowicę spieniającą w dół.



- ▶ Zdemontować głowicę spieniającą.
- ▶ Części i wąż do mleka włożyć na ± 30 min do roztworu z 500 ml gorącej wody i 25 ml środka czyszczącego (Milkpure).
- ▶ Wszystkie części wyczyścić pod bieżącą, ciepłą wodą.
- ▶ Ponownie zamontować głowicę spieniającą.
- ▶ Zamontować głowicę spieniającą na wylocie, aż blokada zatrzaśnie się i słychać będzie „kliknięcie”.
- ▶ Wybrać **OK** i przejść do etapu 6.

Opcja: Plug & Clean

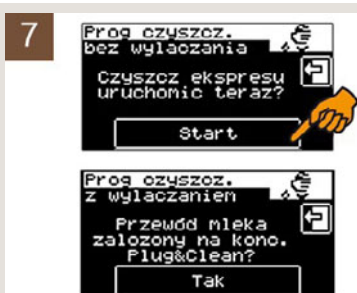
Wymienione kroki czyszczenia należy przeprowadzać co tydzień.



- ☒ Płukanie mieszalnika przebiega automatycznie.
- ▶ Dalej etap 6.



- ▶ Wybrać **Start** czyszczenie urządzenia.
- ▶ Postępuj zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.
- ▶ Wrzucić tabletkę czyszczącą do wrzutu mielonej kawy.
- ▶ Zamknij wrzut.
- ▶ Wybrać **Tak**.
☒ Czyszczenie zostanie przeprowadzone i zakończone.



Opcja: Plug & Clean

- ▶ **Start** wybrać czyszczenie urządzenia.
- ▶ Włożyć adapter węża na mleko do urządzenia „Plug&Clean”.
- ▶ Wybrać **Tak**.
- ▶ Postępuj zgodnie ze wskazówkami na ekranie dotykowym.
- ▶ Wrzucić tabletkę czyszczącą do wrzutu mielonej kawy.
- ▶ Zamknij wrzut.
- ▶ Wybrać **Tak**.
☒ Czyszczenie zostanie przeprowadzone i zakończone.
- ▶ Cotygodniowe czyszczenie głowicy spieniającej - patrz Krok 4.

Powierzchnie zewnętrzne i pojemniki

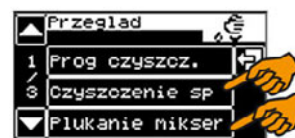


- ▶ Powierzchnie zewnętrzne urządzenia oczyścić wilgotnym ręcznikiem papierowym.

W zależności od dostępnej opcji wykonać następujące czynności:

- ▶ Pojemnik na wodę pitną wypłukać świeżą wodą.
- ▶ Pojemnik na mleko pitną wypłukać dokładnie świeżą wodą.
- ▶ Pojemnik na wodę brudną i/lub ociekacz oczyścić dokładnie domowym środkiem do czyszczenia.

Osobne programy



Czyszczenie dyszy spieniającej i płukanie mieszalnika można przeprowadzić osobno.

Opcja 1: Czyszczenie spieniacza

- ▶ Nacisnąć [Czyszczenie dyszy spieniającej] w menu „Pielęgnacja”.
- ▶ Wybrać **Start**.
☒ Rozpoczyna się czyszczenie spieniacza.

Opcja 2: Płukanie mieszalnika

- ▶ Nacisnąć [Płukanie mieszalnika] w menu „Pielęgnacja”.
- ▶ Wybrać **Start**.
☒ Rozpoczyna się płukanie mieszalnika.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!

Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Pojemnik na mleko

Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i zbiornika na mleko.

Codziennie i przed każdym napełnieniem czyścić zbiornik na mleko i pokrywę.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Mleko”.

- ▶ 5 ml środka czyszczącego Milkpure zmieszać w naczyniu z 500 ml ciepłej wody.
- ▶ Tak przygotowanym roztworem czyścić zbiornik na mleko i pokrywę.
- ▶ Przepłukać czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.

Wewnętrzna chłodziarka (Opcja)

Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki.
Codziennie czyścić chłodziarkę.

- ▶ Otworzyć drzwiczki frontowe lub zdjąć osłonę.
- ▶ Wyjąć mleko z chłodziarki.
- ▶ Wymieszać 5 ml środka czyszczącego Milkpure z 500 ml wody w naczyniu.
- ▶ Wnętrze chłodziarki wyczyścić zmieszonym roztworem czyszczącym.
- ▶ Umyć czystą wodą i osuszyć czystą ściereczką.
- ▶ Ponownie wstawić zbiornik na mleko do chłodziarki.
- ▶ Ponownie włożyć wąż do pojemnika na mleko.
- ▶ Zamknąć drzwiczki frontowe lub założyć osłonę.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Mleko”.

Dodatkowa chłodziarka (Opcja)

Osady z mleka i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia mleka i chłodziarki.
Codziennie czyścić chłodziarkę.

- ▶ Wyjąć pojemnik na mleko z chłodziarki.
- ▶ Dokładnie wyczyścić wnętrze chłodziarki świeżą wodą i domowym środkiem do czyszczenia, wytrzeć świeżą ściereczką.
- ▶ Ponownie wstawić zbiornik na mleko do chłodziarki.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy dotyczące higieny” – „Mleko”.

Wewnętrzny/zewnętrzny zbiornik na wodę pitną (Opcja)

Osady i bakterie stwarzają ryzyko zanieczyszczenia zbiornika na wodę pitną.
Zbiornik na wodę pitną i pokrywę należy codziennie płukać i czyścić, nie używając jednak środków czyszczących.



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” – „Przepisy higieniczne” – „Woda”.

- ▶ Pojemnik na wodę pitną należy dokładnie i wielokrotnie przepłukać świeżą wodą.
- ▶ Dokładnie oczyścić pokrywę zbiornika na wodę pitną świeżą wodą.
- ▶ Osuszyć czystą ściereczką.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Zewnętrzny zbiornik wody brudnej (Opcja)

Osady i bakterie powodują ryzyko zanieczyszczenia zbiornika na wodę brudną. Zbiornik wody brudnej i pokrywę należy codziennie płukać i czyścić.

- ▶ Kilkakrotnie dokładnie przepłukać zbiornik wody brudnej świeżą wodą.
- ▶ Dokładnie oczyścić pokrywę zbiornika wody brudnej świeżą wodą.
- ▶ Osuszyć czystą ściereczką.

Cotygodniowe czyszczenie ręczne

Karta czyszczenia cotygodniowego



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Wkładanie rąk do urządzenia powoduje zagrożenie.
Przed ręcznym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Cotygodniowe czyszczenie przeprowadzać co najmniej 1 x tydzień!
Czyszcząc cotygodniowe jest uzupełnieniem czyszczenia codziennego, lecz go nie zastępuje.

Pojemnik mieszalnika (opcja)



To czyszczenie jest konieczne tylko przy urządzeniach z opcją „System proszkowy”.

- ▶ Wyłączyć urządzenie przyciskiem .
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



- ▶ Zdjąć lewą osłonę.
- ▶ Wyciągnąć wąż (prowadzący od mieszalnika do wylotu napoju) z wylotu napoju.



- ▶ Zaczep bagnetowy obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
 - ☒ Pojemnik mieszalnika wyzwala się z blokady.
- ▶ Wyciągnąć pojemnik mieszalnika wraz z węzłem.
 - ☒ Teraz widoczne są łopatki mieszalnika.
- ▶ Wyczyścić łopatki ściereczką.



- ▶ Zdjąć wąż i rozłożyć pojemnik mieszalnika.
- ▶ Obie części pojemnika mieszalnika oraz wąż wyczyścić pod ciepłą bieżącą wodą.



- ▶ Zmontować pojemnik mieszalnika. Przekręcić wszystkie otwory w tym samym kierunku.
- ▶ Założyć pojemnik mieszalnika ponownie w odwrotnej kolejności.
- ▶ Wąż mieszalnika z prowadnicą spiralną ponownie zaczepić na wylocie napoju.
- ▶ Założyć lewą osłonę.

Pojemnik na ziarna kawy



Pozostałości tłuszczu z ziaren kawy w pojemniku mogą negatywnie wpływać na smak kawy.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zranienia spowodowane obracającymi się ostrzami młynka.
Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na ziarna kawy, gdy ekspres jest włączony.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Wysoka temperatura może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
Nie czyścić pojemnika na ziarna kawy w zmywarce.

- ▶ Oczyszczyć pojemnik na ziarna kawy wilgotną szmatką.
- ▶ Oczyszczyć pokrywę pojemnika na ziarna wilgotną szmatką.
- ▶ Osuszyć pojemnik i pokrywę czystą szmatką.

Pojemnik na proszek

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!

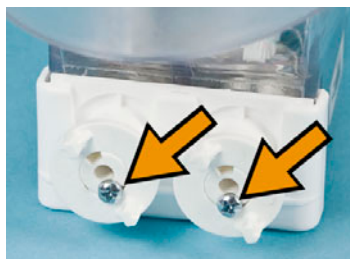


Pojemnika na proszek nigdy nie myć w zmywarce do naczyń. Pojemnik może zostać uszkodzony.

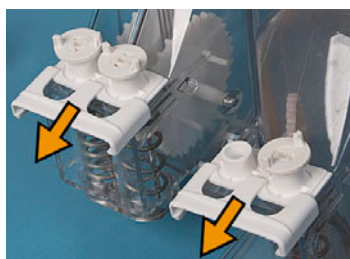
Pojemnik czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką.



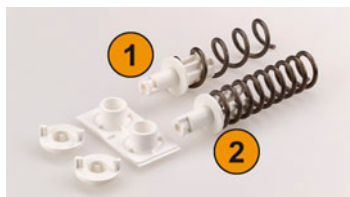
- ▶ Wyłączyć ekspres do kawy przyciskiem  i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- ▶ Odblokować pojemnik na proszek przyciskiem i wyjąć.
- ▶ Opróżnić pojemnik na produkt w proszku.



- ▶ Odkręcić śrubę(-y) zabezpieczającą(-e) i wyjąć tarczę(-e) napędową(-e).



- ▶ Wysunąć suwak.



- ▶ Wyjąć ślimak(i) dozujący(e) i dokładnie wyczyścić poszczególne części.
- ▶ Wilgotną ściereczką dokładnie wyczyścić pojemnik na proszek.
- ▶ Wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- ▶ Włożyć ślimaki dozujące ponownie w odwrotnej kolejności.
- ▶ Ponownie dokręcić śrubę(-y) zabezpieczającą(-e) do tarczy napędowej.
- ▶ Ponownie włożyć pojemnik na proszek naciskając przycisk odblokowania.



Przy zastosowaniu pojemnika twin-topping z osobnymi zbiornikami przedzielonymi na środku na dwa różne produkty, jak mleko w proszku i proszek czekoladowy, stosuje się różne ślimaki dozujące. Ślimak dozujący (1) stosować do czekolady w proszku. Ślimak dozujący (2) stosować do mleka w proszku. Pojemnik na proszek najlepiej opisać na samym początku.

Wypożyczenie dodatkowe

Podgrzewacz do filiżanek (Opcja)



Czyszczenie podgrzewacza do filiżanek jest opisane w osobnej instrukcji obsługi „Podgrzewacz do filiżanek / Cup & Cool”.

Cup & Cool (Opcja)



Czyszczenie Cup & Cool jest opisane w osobnej instrukcji obsługi „Podgrzewacz do filiżanek/ Cup & Cool”.

Rozmrażanie chłodziarki (Opcja)

Opcja 1: Cup & Cool



Rozmrażanie chłodziarki opisano w osobnej instrukcji obsługi „Podgrzewacz do filiżanek/ Cup & Cool”.

Opcja 2: Rozmrażanie dodatkowej chłodziarki

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Powierzchnia we wnętrzu chłodziarki może zostać uszkodzona.

Nigdy nie usuwać warstwy lodu ostrym lub spiczastymi przedmiotami, lód należy zawsze roztopiać.

- ▶ Wyłączyć chłodziarkę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ▶ Drzwiczki frontowe otworzyć i pozostawić otwarte.
- ▶ Wodę powstałą wskutek odmrażania zebrać chłonną szmatką.
- ▶ Powtarzać czynności aż do kompletnego rozmarznięcia lodu.
- ▶ Zamknąć drzwiczki frontowe i ponownie włączyć urządzenie lub włożyć wtyczkę do gniazdka.

System HACCP

Zasady czyszczenia

Przy prawidłowej instalacji, konserwacji, pielęgnacji i czyszczeniu ekspresy do kawy firmy Schaefer AG spełniają wymogi HACCP.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Brak należytej dbałości o ekspres do kawy i jego niewłaściwe czyszczenie powodują, że wydawanie napojów mlecznych może być niebezpieczne ze względów higienicznych.

Koniecznienie przestrzegać następujących punktów:

- Podczas czyszczenia nosić rękawiczki ochronne.
- Dokładnie umyć ręce przed rozpoczęciem czyszczenia i po jego zakończeniu.
- Czyścić ekspres codziennie po zakończeniu wydawania napojów.
- Czyścić pojemnik na mleko przed każdym napełnieniem i po zakończeniu wydawania napojów.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Nigdy nie mieszać ze sobą środków czyszczących.
- Nie przechowywać środków czyszczących razem z kawą, mlekiem i proszkiem do automatów.
- Do czyszczenia nie używać środków mogących porysować powierzchnię, szczotek ani narzędzi metalowych.
- Po wyczyszczeniu nie dotykać elementów mających styczność z napojami.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących dozowania i bezpieczeństwa umieszczonych na środku czyszczącym.
- Podczas codziennego i cotygodniowego czyszczenia postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kartami czyszczenia.



W celu zapewnienia lepszej przejrzystości zaległych i wykonanych czyszczeń należy stosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Środki czyszczące

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Z powodu zastosowania niewłaściwego środka czyszczącego może dojść do uszkodzenia urządzenia!

Do codziennego i cotygodniowego czyszczenia używać środków czyszczących zalecanych przez firmę Schaerer AG.

Codziennie czyszczenie	Cotygodniowe czyszczenie
Pastyłki czyszczące Schaerer	-
Środek do czyszczenia w płynie do systemu mleka Milkpure	-

Tabletka czyszcząca

Informacje	
Przeznaczenie	Czyszczenie systemu kawy
Cel czyszczenia	Usuwanie pozostałości tłuszczu z systemu zaparzania kawy
Częstotliwość stosowania	min. 1 raz na 7 dni

Milkpure

Informacje	
Przeznaczenie	Codziennie czyszczenie systemu mleka
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów kamienia i osadów mlecznych z systemu mleka i dyszy pary
Częstotliwość stosowania	1 raz dziennie
Postać i zapach	Zobacz kartę charakterystyki

Środek do usuwania kamienia

Informacje	
Przeznaczenie	Usuwanie kamienia z systemu bojlerów i przewodów
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów kamienia w ekspresie
Częstotliwość stosowania	Zgodnie z żądaniem wyświetlanym przez urządzenie

Serwis i konserwacja

Konserwacja

Ekspres do kawy wymaga regularnej konserwacji. Termin konserwacji zależy od różnych czynników, przede wszystkim jednak od intensywności użytkowania urządzenia.

Gdy nadejdzie termin konserwacji, urządzenie sygnalizuje to na wyświetlaczu. Urządzenie można nadal normalnie użytkować.

- Skontaktować się z partnerem serwisowym i zgłosić konserwację.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Jeśli konserwacja nie zostanie przeprowadzona w niedługim czasie, mogą pojawić się oznaki zużycia, a prawidłowa praca urządzenia przestanie być zapewniona. Należy poinformować partnera serwisowego możliwie jak najszybciej o pojawieniu się komunikatu o konserwacji.

Ustawianie grubości mielenia

Zużycie ostrzy mielących wpływa na grubość mielenia. Aby zapewnić stałą jakość mielenia, należy w razie potrzeby regulować grubość mielenia.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



We wnętrzu młynka znajdują się elementy, które mogą spowodować obrażenia. Nigdy nie wkładać rąk do młynka.



- Zamknąć blokadę pojemnika na kawę ziarnistą przez przekręcenie zamka.
- Wyjąć pojemnik na ziarna kawy.
- Usunąć zaślepkę.
 - ☑ Dostęp do śruby nastawczej jest zwolniony.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Ustawianie grubości mielenia przy stojącym mechanizmie mielącym może prowadzić do uszkodzenia.

Podczas ustawiania mechanizm mielący (młynek) musi zawsze pracować.

- Nacisnąć przycisk napojów (napój kawowy bez mleka) i poczekać na uruchomienie młynka.
- Wcisnąć Multitool mocno w otwór śruby nastawczej, przytrzymać i zmienić grubość mielenia wedle życzenia.



Jako pomoc w orientacji przy śrubie nastawczej znajduje się skala: Grubość mielenia 0 (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) = najgrubsze mielenie. Grubość mielenia 20 (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) = najdrobniejsze mielenie.

- Włożyć z powrotem pojemnik na ziarna kawy.
- Otworzyć blokadę poprzez przekręcenie zamknięcia.
- Zamontować zaślepkę.
- Przeprowadzić mielenie referencyjne.



Patrz rozdział „Programowanie” - „Ważenie zmielonej kawy”.

Usuwanie kamienia

Komunikat o usuwaniu kamienia

Gdy musi zostać przeprowadzone usuwanie kamienia, na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie żądanie.

Częstotliwość usuwania kamienia zależy od następujących czynników:

- Twardość wody
- Przepływ wody
- Zastosowanie filtra do wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku spożycia lub wdychania środka do usuwania kamienia.

Nie pić i nie wdychać środka do usuwania kamienia lub wody wypłukanej podczas usuwania kamienia!

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



**Domowe środki do usuwania kamienia mogą zniszczyć ekspres do kawy. Do usuwania kamienia stosować wyłącznie środek do usuwania kamienia firmy Schae-
rer. Za szkody spowodowane użyciem innego środka do usuwania kamienia firma
Schaerer nie przejmuje odpowiedzialności.**

Opcja: Resetowanie żądania odkamienienia

Gdy pojawi się 1. żądanie odkamienienia, odkamienienie należy przeprowadzić w ciągu jednego tygodnia. W ciągu tego tygodnia 1. żądanie na wyświetlaczu można pominąć.

► Nacisnąć pole  pole.

☒ Wyświetla się okno „Gotowość do pracy”, urządzenie jest gotowe do pracy.

Opcja: Przymus usuwania kamienia

Jeżeli w ciągu tygodnia od pojawienia się 1. żądania na wyświetlaczu odkamienianie nie zostanie przeprowadzone, wydawanie napojów zostanie zablokowane. 2. żądania na wyświetlaczu nie można zresetować.



1. Żądanie na wyświetlaczu



2. Żądanie na wyświetlaczu

Przygotowanie do usuwania kamienia

Do procesu usuwania kamienia należy przygotować następujące akcesoria:

Opcja 1: Z tacką ociekową

- 2 butelki płynnego środka do usuwania kamienia **Schaerer** (po 0,75 dl).
- Pojemnik zlewowy 5 l.
- Pojemnik na wodę pitną
- Wystarczająca ilość wody pitnej do płukania.
- Multitool i śrubokręt (wielkość 3) do przełączania stałego podłączenia wody na pojemnik na wodę pitną (opcja).

Opcja 2: Z odpływem wody brudnej

- 2 butelki płynnego środka do usuwania kamienia **Schaerer** (po 0,75 dl).
- Pojemnik na wodę pitną
- Wystarczająca ilość wody pitnej do płukania.
- Multitool i śrubokręt (wielkość 3) do przełączania stałego podłączenia wody na pojemnik na wodę pitną (opcja).

Uruchamianie programu usuwania kamienia



Całkowity czas trwania usuwania kamienia wynosi ok. 80 min

Proces usuwania kamienia składa się z czterech kroków:

- Schłodzenie urządzenia „Procedura schładzania” (ok. 5-10 min).
- Usuwanie kamienia z systemu (ok. 36 min).
- 3-krotne płukanie systemu (ok. 8 min na płukanie).
- Przywrócenie gotowości do pracy (ok. 5 min).

Wyświetlacz prowadzi przez cały proces usuwania kamienia.

- ▶ Wybrać pole menu „Pielęgnacja”.



- ▶ Wybrać pole „Usuwanie kamienia”.
- ▶ Wykonać opcjonalne żądanie na wyświetlaczu dla urządzeń ze stałym przyłączem wody. Patrz opcja „Z filtrem wody”.
- ▶ Potwierdzić żądanie na wyświetlaczu „Rozpocznij usuwanie kamienia” przyciskiem „dalej”.
☒ Proces usuwania kamienia nie może zostać przerwany.



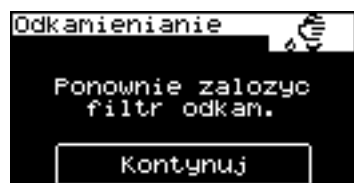
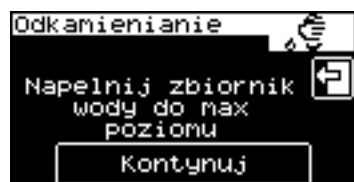
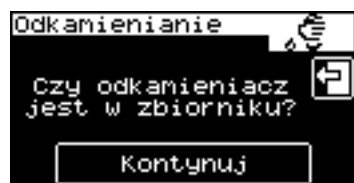
1. Etap usuwania kamienia „Procedura schładzania”

Jeśli urządzenie ma temperaturę roboczą, należy uruchomić „Procedurę schładzania” naciskając [TAK].

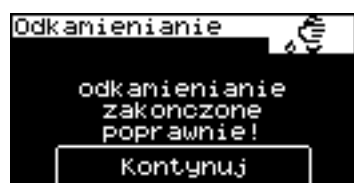
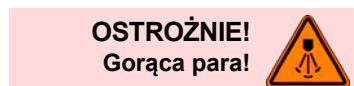
- ▶ Nacisnąć pole [TAK].
☒ Uruchamia się procedura schładzania.
☒ Wyświetla się komunikat „Napełnić maks. pojemnik na wodę”.
- ▶ Pole [Nie]
☒ Prowadzi do kolejnego kroku usuwania kamienia.
- ▶ Napełnić pojemnik na wodę i wsunąć. Kolejne pytania na wyświetlaczu potwierdzać przyciskiem [dalej].
☒ Na wyświetlaczu pojawia się żądanie „Ustaw pojemniki pod wylotami”.
- ▶ Przygotowany wcześniej 5 l pojemnik ustawić pod wylotami i potwierdzić żądanie na wyświetlaczu. (W przypadku maszyn z odpływem wody brudnej (opcja) potwierdzić żądanie na wyświetlaczu).
☒ Uruchamia się „Procedura schładzania” (ok. 5-10 min).
☒ Na wyświetlaczu pojawia się żądanie opróżnienia pojemnika i tacki ociekowej.
- ▶ Opróżnić pojemnik i tackę ociekową i ponownie ustawić pod wylotami.

2. Etap usuwania kamienia „Usuwanie kamienia”

- ▶ Wykonać opcjonalne żądanie na wyświetlaczu dla urządzeń z wewnętrznym filtrem wody. Patrz opcja „Z filtrem wody”.
- ▶ Napełnić wewnętrzny pojemnik na wodę pitną płynnym środkiem do usuwania kamienia **Schaerer** i wodą w prawidłowej proporcji i włożyć.



Komunikat tylko z wewnętrznym filtrem wody (opcja)



Komunikat tylko z wewnętrznym filtrem wody (opcja)



Zastosować roztwór do usuwania kamienia w proporcji (1:1,5):

- Do pojemnika na wodę pitną wlać 2 butelki płynnego środka do usuwania kamienia (2 x 0,75 l) = 1,5 l.
- Napełnić 3 razy pustą butelkę po środku do usuwania kamienia (0,75 l) wodą i wlać do pojemnika na wodę pitną = 2,25 l
- ▶ Wsunąć pojemnik na wodę pitną z roztworem do usuwania kamienia.
- ▶ Proces usuwania kamienia kontynuować naciskając pole „dalej”.
- ▶ Wykonać i potwierdzić żądanie na wyświetlaczu „Podstaw pojemnik”.
 - ☒ Rozpoczyna się usuwanie kamienia.
 - ☒ Po usunięciu kamienia pojawia się żądanie płukania pojemnika na wodę pitną i opróżnienia pojemnika zlewowego i tacki ociekowej.

3. 3-krotne płukanie systemu

- ▶ Przepłukać pojemnik na wodę pitną wodą i ponownie wsunąć napełniony.
- ▶ Opróżnić pojemnik zlewowy i tackę ociekową i ponownie ustawić pod wylotami.
- ▶ Proces usuwania kamienia kontynuować naciskając pole „dalej”.
 - ☒ Rozpoczyna się płukanie i jest powtarzane w 2 identycznych procesach.
- ▶ Pojemnik zlewowy i tackę ociekową opróżnić po 3. płukaniu systemowym i ponownie postawić.
- ▶ Napełnić pojemnik na wodę pitną i wsunąć.
- ▶ Proces usuwania kamienia kontynuować naciskając pole [dalej].

4. Przywrócenie gotowości do pracy.

- ▶ Wykonać opcjonalne żądanie na wyświetlaczu dla urządzeń z wewnętrznym filtrem wody. Patrz opcja „Z filtrem wody”.
- ▶ Proces usuwania kamienia kontynuować naciskając pole „dalej”.

W przedziale wylotu istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

Urządzenie rozgrzewa się automatycznie, nie wsuwać dłoni pod punkty wydawania.

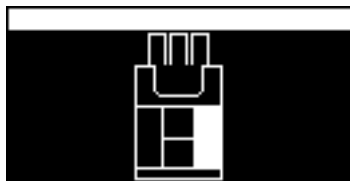
- ▶ Potwierdzić komunikat „Uwaga, urządzenie podgrzewa się!” naciskając „dalej”.
 - ☒ Urządzenie podgrzewa się automatycznie.
 - ☒ Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Zakończono usuwanie kamienia”.
- ▶ Potwierdzić komunikat naciskając [dalej].
 - ☒ Urządzenie rozgrzewa się i rozpoczyna się „Płukanie na ciepło”.
 - ☒ Urządzenie wyrzuca parę z dyszy pary.
- ▶ Urządzenia z opcjonalnym stałym podłączeniem wody przełączyć ponownie. Patrz niżej „Opcja: Ze stałym podłączeniem wody”
 - ☒ Proces usuwania kamienia jest zakończony, a urządzenie jest gotowe do pracy.

Opcja 1: Z filtrem wody

Jeśli w pojemniku na wodę pitną zamontowany jest opcjonalny filtr wody, po procedurze schładzania na wyświetlaczu pojawia się żądanie „Usuń filtr przeciwkamieniowy z pojemnika”.

- ▶ Usunąć filtr wody (opcja) z pojemnika przed dolaniem środka do usuwania kamienia.
- ▶ Kontynuować proces usuwania kamienia przyciskiem [dalej].
- ▶ Wykonać kolejne żądania na wyświetlaczu, patrz proces usuwania kamienia.
- ▶ Na koniec procesu usuwania kamienia ponownie założyć filtr wody.

Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” - „Filtr wody (opcja)” - „Wymiana filtra wody do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną”.



Komunikat na wyświetlaczu przy „Stałym podłączeniu wody” (opcja)



Opcja 2: Ze stałym podłączeniem wody

Jeśli dostępne jest stałe przyłącze wody, po uruchomieniu procesu usuwania kamienia na wyświetlaczu pojawia się żądanie „Zmień Aquaflex”.

- ▶ Zamknąć główny zawór wody stałego przyłącza wody.
- ▶ Zdjąć prawą przednią osłonę.
- ▶ Przelączyć stałe podłączenie wody na „Pojemnik na wodę pitną”.

Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” - przełączanie SPW-pojemnik na wodę pitną”



- ▶ Odkręcić zatyczkę uszczelniającą na złączce pojemnika na wodę śrubokrętem (wielkość 3) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
- ▶ Wykonać kolejne żądania na wyświetlaczu, patrz proces usuwania kamienia.

Filtr wody (Opcja)

Instalacja filtra wody do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja)



Dostarczony filtr wody przeznaczony jest wyłącznie do zamontowania w wewnętrznym zbiorniku na wodę pitną urządzenia.

Przed instalacją dostarczonego filtra wody w wewnętrznym zbiorniku na wodę pitną należy przeprowadzić test wody, aby ustalić, czy konieczne jest zastosowanie filtra. Dodatkowo przy uruchomieniu urządzenia należy podać parametry wody.



Patrz „Określanie twardości wody” w tym rozdziale.



- ▶ Wyjąć wbudowane w zbiorniku na wodę sitko wylotu wody.
- ▶ Otworzyć pojemnik filtra wody.
 - ☒ Na górze znajduje się adapter filtra wody, a poniżej oddzielnie zapakowany wkład filtra.



- ▶ Pociągnąć blokadę na adapterze w górę.



- ▶ Założyć adapter od góry na króciec wylotowy wody i docisnąć blokadę w dół.



- ▶ Wypakować wkład filtra i włożyć do wody.
 - ☑ Zaczną wznosić się pęcherzyki powietrza.
- ▶ Gdy pęcherzyki powietrza przestaną się wznosić, wyjąć wkład filtra z wody.



- ▶ Założyć wkład filtrujący na adapter.

Wymiana filtra wody do wewnętrznego pojemnika na wodę pitną (Opcja)

W przypadku konieczności wymiany filtra na wyświetlaczu pojawia się odpowiednie żądanie.

- ▶ Wyjąć pojemnik na wodę pitną z urządzenia.
- ▶ Zdjąć stary wkład filtra z adaptera.



- ▶ Wypakować nowy wkład filtrujący i włożyć do wody.
 - ☑ Zaczną wznosić się pęcherzyki powietrza.
- ▶ Gdy pęcherzyki powietrza przestaną się wznosić, wyjąć wkład filtra z wody i założyć na adapter.
- ▶ Wsunąć zbiornik na wodę pitną z powrotem do urządzenia.



Wkłady wymienne można zamawiać w firmie Schaefer AG. Potrzebny numer artykułu można znaleźć w katalogu części zamiennych dla danego urządzenia.

Zewnętrzny filtr wody (Opcja)



Zewnętrzny filtr wody wymaga wymiany przez autoryzowanego partnera serwisowego lub technika serwisowego po przekroczeniu zaprogramowanej liczby litrów.



W „Dodatkowej instrukcji dotyczącej jakości wody” znajdują się informacje niezbędne do określenia parametrów wody, jak również wskazówki dotyczące stosowania systemów filtrowania. Dodatkowe wskazówki można uzyskać w firmie Schaerer AG lub pobrać bezpośrednio ze strony internetowej (<http://www.schaerer.com/member>), z MediaCentre.

Programowanie

Nawigacja

Symbol	Opis
	Uruchomienie programu lub funkcji
	Potwierdzenie kroku i przejście do kolejnego
	Potwierdzenie zapytania
	Zaprzeczenie zapytania
	Przeskok jednej strony w górę lub w dół w menu
	Zwiększenie lub zmniejszenie danej wartości ustawień
	Zapisanie ustawień, potwierdzenie zapytania
	Wyjście z menu lub komunikatu
	Kasowanie lub zerowanie

Przegląd



- W głównym oknie nacisnąć pole ukryte [Menu].
 - ☑ Wyświetli się menu wyboru.

Menu wyboru zawiera następujące podmenu (od lewej u góry do prawej na dole):

- Mleko i piana
- Program timera
- Czyszczenie
- Ustawianie
- Wprowadź PIN
- Kontrola dostępu
- Rozliczanie
- Pobieranie ręczne (ważne tylko dla trybu z systemem rozliczeń).



Podmenu są opisane w dalszej części tego rozdziału.

Menu „Mleko i piana”

- Nacisnąć pole  w „Menu wyboru”.
 - ☑ Wyświetla się menu „Mleko i piana”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Jakość polewy lub jakość piany
- Pauza Macchiato

Jakość polewy / jakość piany

Ekspresy z systemem proszkowym posiadają parametr „Jakość polewy”, ekspresy ze świeżym mlekiem parametr „Jakość piany”.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Jakość polewy	Ustawianie intensywności mleka w proszku. ▶ Nacisnąć pole [Jakość polewy] w menu „Mleko&piana”. ☒ Pojawia się okno „Jakość polewy”. ▶ Ustawić przez naciśnięcie  . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	20 – 100	Zmniejszanie wartości = lekki smak Zwiększanie wartości = intensywny smak
Jakość pianki	Ustawianie jakości spienionego mleka. ▶ Nacisnąć pole [Jakość piany] w menu „Mleko&piana”. ☒ Pojawia się okno „Jakość piany”. ▶ Ustawić przez naciśnięcie  . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	40 – 99	Zmniejszanie wartości = pianka o drobnych porach Zwiększanie wartości = pianka o dużych porach

Pauza Macchiato

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Pauza Macchiato	Za pomocą tego parametru można skrócić lub wydłużyć czas przerwy między wydawaniem mleka i spienionego mleka kawy Latte Macchiato. ▶ Nacisnąć pole [Pauza Macchiato] w menu „Mleko&piana”. ☒ Pojawia się okno „Pauza Macchiato”. ▶ Ustawić przez naciśnięcie  . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	1 – 20	Kawa Latte Macchiato wychodzi najlepsza, gdy czas pauzy zostaje wydłużony.

Menu „Program timera”

W menu „Program timera” można programować czasy włączenia i wyłączenia.

- ▶ Nacisnąć pole  w „Menu wyboru”.
- ☒ Wyświetla się menu „Program timera”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Stan timera
- Ustawianie timera
- Przegląd timera
- Kasowanie timera
- Informacja timera

Stan timera

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Stan timera	W tym menu można aktywować i dezaktywować funkcję timera. ▶ Nacisnąć pole [Stan timera] w menu „Program timera”. ☒ Pojawia się okno zapytania, wyświetlony zostaje stan timera. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	Wł./Wył.	Przy aktywnym timerze na wyświetlaczu w głównym oknie widoczny jest symbol  małego zegara.

Ustawianie timera

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Ustawianie timera 	W tym menu można ustawić czasy włączenia i wyłączenia. ▶ Nacisnąć pole [Ustawianie timera] w menu „Program timera”. ▶ Nacisnąć pole [Czas pracy]. ☒ Pojawia się okno „Czas pracy”.	Dzień Godziny Minuty Akcja Program	Przy aktywnym timerze na wyświetlaczu w głównym oknie widoczny jest symbol małego zegara.
	Dzień (ustawienia dnia, 1=poniedziałek... 7=niedziela) ▶ Ustawić naciskając  oraz  .	1 do 7 1 – 5 1 – 7	Poszczególne dni (Pn, Wt, ...) Poniedziałek - piątek Poniedziałek–niedziela
	Godz. i min. (ustawienia godziny) ▶ Ustawić naciskając  oraz  .	Godz.: 01 – 00 Min.: 00 – 59	–
	Akcja (ustawienia akcji) ▶ Ustawić naciskając  oraz  .	O = wył. I = wł.	–
	Prg (ustawienia programu) Po ustawieniu daty, godziny i akcji oraz potwierdzeniu za pomocą OK numer programu zwiększa się automatycznie. ▶ Potwierdzić za pomocą OK . ☒ Nowe ustawienia są aktywne. By zmienić ustawione już programy: ▶ Przejsć do wybranego programu naciskając  oraz  . ▶ Przeprowadzić zmiany jak opisano powyżej.	1 – 16	Przez naciśnięcie pola  usuwa się ustawienia aktualnego programu. Przez naciśnięcie pola  możliwe jest bezpośrednie otwieranie przeglądu timera.

Przegląd timera

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Przegląd timera 	W tym menu można ustawić czasy włączenia i wyłączenia. ▶ Nacisnąć pole [Przegląd timera] w menu „Program timera”. ▶ Nacisnąć pole [Czas pracy]. ☒ Pojawia się okno „Przegląd timera”.	–	Czasy timera są wyświetlane na wykresie dni i godzin.

Kasowanie timera

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Kasowanie timera	W tym menu można usunąć czasy timera. ▶ Nacisnąć pole [Kasowanie timera] w menu „Program timera”. ☒ Pojawia się okno „Kasowanie timera” ▶ Wybrać odpowiedni dzień lub opcję. ☒ Pojawia się okno zapytania. ▶ Potwierdzić zapytanie za pomocą OK. ☒ Timer zostaje wykasowany.	Dni: poniedziałek do niedzieli Opcje: dni robocze, cały tydzień	Ten proces nie może zostać cofnięty!

Informacja timera

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Informacja timera	Menu „Informacja timera” zawiera następujące informacje: • Stan timera • Kolejny program timera ▶ Nacisnąć pole [Info timera] w menu „Program timera”. ☒ Pojawia się okno „Informacja timera”.	–	–

Menu „Czyszczenie”

W menu „Pielęgnacja” można uruchamiać programy do czyszczenia, usuwania kamienia i przepłukiwania filtra oraz potwierdzać wymianę filtra i konserwację wykonywaną przez użytkownika.

- ▶ Nacisnąć pole  w „Menu wyboru”.
 - ☒ Wyświetla się menu „Pielęgnacja”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Program czyszczenia
- Czyszczenie spieniacza
- Płukanie mieszalnika
- Usuwanie kamienia
- Wymiana filtra (jeśli w menu „Ustawienia” włączony jest filtr)
- Płukanie filtra (jeśli w menu „Ustawienia” włączony jest filtr)
- Konserwacja wykonywana przez użytkownika



Patrz rozdział „Czyszczenie” dla menu: program czyszczenia, czyszczenie spieniacza i płukanie mieszalnika.



Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” dla menu: wymiana filtra, płukanie filtra i konserwacja wykonywana przez użytkownika.

Napełnianie rozmieniarki monet (Opcja)

Jeżeli do automatu do kawy dołączona jest opcjonalna rozmieniarka monet, w menu „Pielęgnacja” pojawia się dodatkowy podpunkt „Wrzucanie pieniędzy”. Rozmieniarkę monet można napełnić bez konieczności otwierania obudowy.

- ▶ W menu „Pielęgnacja” wybrać parametr [Wrzucanie pieniędzy].
- ▶ Wrzucić monety do rozmieniarki.
 - ☒ Wrzucona suma jest wskazywana na wyświetlaczu.
 - ☒ Rozmieniarka monet jest napełniana.
- ▶ Zakończyć napełnianie przyciskiem **OK**.
 - ☒ Napełnianie rozmieniarki monet jest zakończone.

Menu „Ustawianie”

- ▶ Nacisnąć pole  w „Menu wyboru”.
 - ☒ Wyświetla się menu „Ustawienia”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Przepisy/Przyciski
- Temperatura rondelka
- Reset
- Godzina/Data
- Język
- Kontrast
- Filtr przeciwkamieniowy
- Twardość wody
- Płukanie nagrzewające
- Płukanie spieniacza
- Odstęp czasowy płukania
- Opcje obsługi
- Oświetlenie
- Ustawienia zaawansowane
- Mleko
- Intro
- Tryb Eko
- MDB (opcjonalny system płatności)

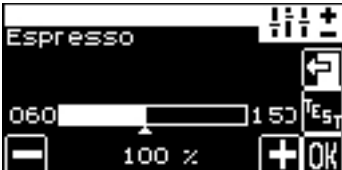
Przepisy i przyciski napojów

- ▶ Nacisnąć pole [Receptura/przyciski] w menu „Ustawienia”.

- ☒ Wyświetla się menu „Receptura/przyciski”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Poziom napęnlienia
- Zmiana przepisów
- Obłożenie przycisków
- Ważenie zmielonej kawy
- Cena gotówkowa (opcja rozliczanie MDB).
- Cena kartą (opcja rozliczanie MDB).

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Poziom napęnlienia  Przykład Espresso	W tym menu można procentowo zmieniać ilość całkowitą napoju. Poszczególne składniki napojów dopasowywane są automatycznie do nowych poziomów napęnlienia. ▶ Naciśnąć pole [Poziom napęnlienia]. ☒ Pojawia się okno „Wybrać napój”. ▶ Naciśnąć przycisk wybranego napoju. ☒ Pojawia się następne okno „Poziom napęnlienia”. ▶ Ustawić poziom napęnlienia naciskając  oraz  według uznania. <i>Próbne wydanie może zostać wywołane przez naciśnięcie .</i> ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	Zależnie od ustawień podstawowych każdego napoju	–
Zmiana przepisów  Przykład ze wszystkimi możliwymi składnikami: kawa, mleko/mleko w proszku, proszek czekoladowy	▶ Naciśnąć pole [Zmiana przepisów]. ☒ Pojawia się okno „Zmiana przepisów”. ▶ Naciśnąć przycisk wybranego napoju. ☒ Pojawia się kolejne okno „Zmiana przepisów”. ☒ Okno wyświetla wszystkie parametry ustawiane dla wybranego napoju. Objaśnienie symboli:  ↑ ↓ Ilość zmielonej kawy lub proszku  ↑ ↓ Ilość wody  ↑ ↓ Ilość piany  ↑ ↓ Ilość mleka ▶ Wybrać odpowiedni parametr i w wyświetlonym oknie ustawić naciskając  oraz  wedle uznania. ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	W zależności od składników napoju	 Jakość: Pięć dostępnych stopni jakości wpływa na parzenie. Im wyższy poziom jakości, tym bardziej intensywne będą substancje smakowe i aromaty kawy.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Obłożenie przycisków	Każdemu przyciskowi napoju można przypisać napój. ▶ Nacisnąć pole [Obłożenie przycisków]. ☒ Pojawia się okno „Wybrać napój”. ▶ Nacisnąć wybrany przycisk napoju. ☒ Pojawia się okno „Obłożenie przycisków”. ▶ Nacisnąć wybrany napój, który ma być przypisany danemu przyciskowi. Opcja 1: Urządzenie z 1 młynkiem ☒ Napój został przypisany do przycisku napoju. Opcja 2: Urządzenie z 2 młynkami ☒ Pojawia się zapytanie „Wybrać porcjowanie”. ▶ Wybrać młynek po prawej lub po lewej. ☒ Napój został przypisany do przycisku napoju.	Wszystkie zaprogramowane napoje	Za pomocą opcji „2. poziom” do każdego przycisku napoju można przyporządkować dwa napoje.
Ważenie zmielonej kawy	Za pomocą tej funkcji można dopasować ilość mielonej kawy do napoju. ▶ Opróżnić pojemnik na fusy. ▶ Nacisnąć pole [Ważenie zmielonej kawy]. ☒ Pojawia się okno „Wybrać napój”. ▶ Nacisnąć wybrany przycisk napoju. ☒ Pojawia się okno „Ważenie zmielonej kawy”. ▶ Nacisnąć pole . ☒ Zmielona kawa wydawana jest bezpośrednio do pojemnika na fusy. ▶ Zważyć wydaną zmieloną kawę. ▶ Ustawić ilość zmielonej kawy za pomocą  oraz . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	Zależnie od ustawień podstawowych każdego napoju	–
Cena gotówkowa (opcja)	Za pomocą tej funkcji przypisywana jest cena napoju przy płatności gotówką. ▶ Wybrać pole [Cena gotówkowa]. ☒ Pojawia się żądanie „Wybrać napój”. ▶ Wybrać napój, do którego ma być przypisana cena gotówkowa. ☒ Pojawia się klawiatura. ▶ Wprowadzić cenę napoju. ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Cena gotówkowa została przyporządkowana do wybranego napoju.	0 – 9	Tryb płatności „MDB” został aktywowany przez technika serwisu. Podmenu „2. linia cenowa” zostało wybrane w „Ustawieniach MDB”.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Cena kartą (opcja)	Za pomocą tej funkcji przypisywana jest cena napoju przy płatności kartą. ▶ Wybrać pole [Cena kartą]. ☒ Pojawia się żądanie „Wybrać napój”. ▶ Wybrać napój, do którego ma być przypisana cena kartą. ☒ Pojawia się klawiatura. ▶ Wprowadzić cenę napoju. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Cena kartą została przyporządkowana do wybranego napoju.	0 – 9	Tryb płatności „MDB” został aktywowany przez technika serwisu. Podmenu „2. linia cenowa” zostało wybrane w „Ustawieniach rozszerzonych” w menu „Ustawienia”.

Temperatura rondelka

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Temperatura rondelka	▶ Nacisnąć pole [Temperatura rondelka] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno „Ustawianie temperatury rondelka”. ▶ Ustawić wybraną temperaturę rondelka przez naciśnięcie + -. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	91 – 99 °C	–

Reset

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Reset	Przeprowadzenie resetu powoduje ponowne uruchomienie oprogramowania. ▶ Nacisnąć pole [Reset] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno „Reset procedur serwisowych”. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	–	Przymusu czyszczenia i usuwania kamienia nie można wyzerować poprzez reset.

Godzina i data

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Godzina/Data	W tym menu można ustawić datę, dzień tygodnia i godzinę. ▶ Nacisnąć pole [Godzina/data] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno „Godzina/data”. ▶ Datę, dzień tygodnia i godzinę ustawić przez naciśnięcie  . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	Kalendarz nieskończony	–

Język

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Język	W tym menu można ustawić wszystkie dostępne języki. ▶ Nacisnąć pole [Język] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno „Język” z wszystkimi dostępnymi językami. ▶ Wybrać właściwy język naciskając odpowiednie pole. ☒ Wybrany język jest aktywny.	Wszystkie zapisane języki	Kolejne lub inne języki mogą być wprowadzone przez technika serwisu w menu „Język”.

Kontrast

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Kontrast	W tym menu można ustawić kontrast wyświetlacza. ▶ Nacisnąć pole [Kontrast] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno „Ustawianie kontrastu”. ▶ Ustawić przez naciśnięcie  . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	0 – 100	–

Filtr przeciwkamieniowy

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Filtr przeciwkamieniowy	Za pomocą tego parametru można ustawić stosowanie filtra przeciwkamieniowego. ▶ Nacisnąć pole [Filtr przeciwkamieniowy] w menu „Ustawienia” ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola „Tak” lub „Nie”. <i>Patrz także rozdział „Jakość wody” - „Podłączenie filtra”.</i>	Tak/nie	Zastosowanie filtra przeciwkamieniowego wydłuża czas do następnego usuwania kamienia i chroni urządzenie przed odkładaniem się kamienia.

Twardość wody

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Twardość wody	W tym menu można ustawić twardość wody. ▶ Nacisnąć pole [Twardość wody] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno „Ustawienia twardości wody”. ▶ Określić twardość wody <i>Patrz rozdział „Jakość wody” - „Określanie twardości wody”.</i> ▶ Ustawić naciskając  i . ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Nowe ustawienia są aktywne.	1 – 28	Obowiązuje niemiecka twardość węglanowa iniem. Twwęg (°n).

Płukanie nagrzewające

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Płukanie nagrzewające	Za pomocą tego parametru można włączyć i wyłączyć płukanie nagrzewające. ▶ Nacisnąć pole [Płukanie nagrzewające] w menu „Ustawienia” ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „włączone” i „wyłączone”.	włączone / wyłączone	Jeśli płukanie nagrzewające jest „włączone”, zaparacz jest płukany po rozgrzaniu gorącą wodą i przy tym podgrzewany.

Płukanie spieniacza

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Płukanie spieniacza	Automatyczne płukanie głowicy spieniającej w przypadku maszyn bez opcji Plug & Clean oraz po wydaniu napoju z zawartością mleka. ► Nacisnąć pole [Płukanie spieniacza] w menu „Ustawienia”. ☒ Płukanie spieniacza jest aktywne i odbywa się zgodnie z ustawieniami parametru „Odstęp czasowy płukania”.	włączone / wyłączone	Funkcja „Płukanie spieniacza” jest uaktywniona w danych maszyny w menu Czyszczenie. Funkcja „Płukanie spieniacza” jest widoczna w danych maszyny w menu Czyszczenie, gdy zdezaktywowana jest opcja „Plug & Clean”. <i>Ustawienia te wprowadzane są w „Danych maszyny” przez technika serwisowego.</i>

Odstęp czasowy płukania

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Odstęp czasowy płukania	Uruchamianie płukania systemu mleka po pobraniu napoju z mlekiem oraz po czasie ustawionym w tym parametrze. ► Nacisnąć pole [Odstęp czasowy płukania] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno ustawiania „Odstępu czasowego płukania”. ► Ustawić odstęp czasowy płukania pomiędzy 0–5 min. ☒ Płukanie systemu mleka rozpoczyna się z opóźnieniem o ustawionym czasie.	0 – 5 min	Ustawienie (0) powoduje uruchomienie płukania zaraz po pobraniu napoju z mlekiem. Funkcja „Plug&Clean” jest uaktywniona w danych maszyny. Wartością standardową jest 2 min.

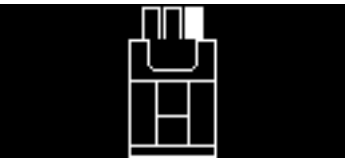
Opcje obsługi

- Nacisnąć pole [Opcje obsługi] w menu „Ustawienia”.
- ☒ Wyświetla się menu „Opcje obsługi”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Pole przepłukiwania ciepłą wodą
- Pole baristy
- 2. Poziom
- Przycisk ON/OFF (przycisk )
- Pole menu

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Pole przepłukiwania ciepłą wodą  Główne okno z włączonym polem płukania na ciepło.	Za pomocą tego parametru można włączyć i wyłączyć pole przepłukiwania ciepłą wodą. ▶ Nacisnąć pole [Pole przepłukiwania ciepłą wodą]. ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „aktywne” i „nieaktywne”. <i>Patrz także rozdział „Obsługa” - „Główne okno ekranu dotykowego”, by zapoznać się ze szczegółowym opisem.</i>	włączone / wyłączone	Do trybu samoobsługowego poleca się wyłączyć tę funkcję. Użytkownik może w innym wypadku omyłkowo uruchomić płukanie na ciepło.
Pole baristy  Główne okno z włączonym polem baristy.	Za pomocą tego parametru można włączyć i wyłączyć pole baristy. ▶ Nacisnąć pole [Pole baristy]. ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „aktywne” i „nieaktywne”. <i>Patrz także rozdział „Obsługa” - „Główne okno ekranu dotykowego”, by zapoznać się ze szczegółowym opisem.</i>	włączone / wyłączone	Do trybu samoobsługowego poleca się wyłączyć tę funkcję. Przy jednorazowym korzystaniu użytkownik nie rozszyfruje tej funkcji.
2. Poziom  Okno główne z włączonym 2. poziomem.  Okno główne z wyłączonym 2. poziomem.	Za pomocą tego parametru można włączyć i wyłączyć 2. poziom w oknie głównym. ▶ Nacisnąć pole [2. poziom] ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „aktywne” i „nieaktywne”. <i>Patrz także rozdział „Obsługa” - „Główne okno ekranu dotykowego”, by zapoznać się ze szczegółowym opisem.</i>	włączone / wyłączone	—
Przycisk ON/OFF  Okno wprowadzania PIN przy włączonym wariantie „przez PIN”.	Za pomocą tego parametru można regulować włączanie i wyłączanie urządzenia. Przy bezpośrednim włączeniu i wyłączeniu można włączać i wyłączać urządzenie jak zwykle. Przy użyciu funkcji „przez PIN” urządzenie można włączyć i wyłączyć tylko po podaniu numeru PIN. ▶ Nacisnąć pole [Przycisk ON/OFF]. ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „bezpośrednio” i „przez PIN”. <i>Sprawdzany jest PIN poziomu „Czyszczenie”.</i> <i>Patrz rozdział „Programowanie” - „Menu „Kontrola dostępu PIN””.</i>	bezpośrednio / po podaniu PIN	Do trybu samoobsługowego poleca się włączyć funkcję „przez PIN”. Można dzięki temu wykluczyć omyłkowe wyłączenie.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Pole menu  Widoczne „Pola ukryte” w prawej jednej trzeciej ekranu dotykowego.	Za pomocą tego parametru można ustawić zachowanie ukrytych pól MENU i informacji. Przy ustawieniu „natychmiast” pola ukryte pojawiają się bezpośrednio po naciśnięciu prawej strony ekranu dotykowego. Przy ustawieniu „z opóźnieniem” ukryte pola pojawiają się dopiero po podwójnym naciśnięciu lub długim naciśnięciu. ► Nacisnąć pole [Pole menu]. ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „natychmiast” i „z opóźnieniem”. <i>Patrz także rozdział „Obsługa” - „Główne okno ekranu dotykowego”, by zapoznać się ze szczegółowym opisem.</i>	natychmiast z opóźnieniem	–
Przerwanie wydawania napojów  Wskazanie na wyświetlaczu po przerwaniu wydawania napojów.	Jeśli parametr ustawiony jest na (TAK), możliwe jest przerwanie wydawania napojów w trakcie wydawania. ► Nacisnąć pole [Przerwanie wydawania napojów]. ☒ Ustawienia zmieniają się przy każdym naciśnięciu pola między „Tak” i „Nie”. <i>Patrz także rozdział „Opcje wydawania” - „Przerwanie i zakończenie wydawania napojów”.</i>	TAK/NIE	W przypadku urządzeń z systemem płatności (opcja) nie ma możliwości przerwania wydawania napojów.
Wskazanie błędu  Zwykły komunikat o błędzie.	Jeżeli parametr ten jest ustawiony na (Symbol), na wyświetlaczu zamiast zwykłego komunikatu o błędzie pojawia się symbol . Jeżeli występuje aktywny komunikat o błędzie: ☒ Symbol  pojawia się na wyświetlaczu. ► Nacisnąć wyświetlony symbol. ☒ Pojawia się właściwy komunikat o błędzie/żądanie (np. Pojemniki na ziarna kawy z prawej strony puste). ► Wykonać polecenie wyświetlonego żądania lub usunąć wyświetlony błąd. ► Potwierdzić komunikat o błędzie/żądanie za pomocą . ☒ Urządzenie znów jest gotowe do pracy i wykonuje wybrane funkcje. <i>Patrz także rozdział „Usuwanie usterek”.</i>	Normalny Symbol	Ustawienie standardowe to „Normalny”.

Oświetlenie

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Oświetlenie	Za pomocą tego parametru można ustawić kolor podświetlenia panelu obsługi. ► Nacisnąć pole [Podświetlenie] ☒ Przy każdym naciśnięciu pola zmienia się kolor podświetlenia.	W następującej kolejności: jasnoniebieski, pomarańczowy, niebieski royal, żółto-zielony, jasnofioletowy, turkusowy, zielony, niebieski, fioletowy, różowy, pomarańczowo-żółty, jasnoróżowy, jasnozielony, jasnoczerwony, wyłączony, światło zmienne, zamrożone	W celu ustawienia indywidualnego koloru uruchomić przełączanie kolorów i przy żądanym kolorze ponownie nacisnąć pole [Podświetlenie]. Aktualny kolor jest wybrany.

Ustawienia zaawansowane

Menu „Ustawienia zaawansowane” zawiera różne ustawienia parametrów zgodnie z wybranym w menu „Dane maszyny” systemem rozliczeń (MDB lub seryjnym).



Ustawienia te wprowadzane są w menu „Dane maszyny” przez technika serwisu.

- Nacisnąć pole [Ust. zaawans.] w menu „Ustawienia”.
☒ Wyświetla się menu „Ustawienia zaawansowane”.

Menu „Ustawienia zaawansowane” z systemem rozliczeń „MDB” zawiera następujące podpunkty:

- Podłączone urządzenia
- Opcje sprzedaży
- Opcje zaawansowane

Menu „Ustawienia zaawansowane” z bezpośrednim połączeniem z systemem kasowym przez złącze seryjne RS232 zawiera następujące podpunkty:

- Zapytanie kredytowe
- Przydział ceny
- Liczba
- Timeout
- Timeout operacji
- E-protokół
- CRC Check
- Prędkość transmisji



Ustawienia w menu „Ustawienia zaawansowane” są złożone i z tego powodu opisano je tylko częściowo. Schaerer AG zaleca konsultować wymagane ustawienia dotyczące systemów rozliczeń ze specjalistą firmy Schaerer.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu (MDB)	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Podłączone urządzenia	Wybór możliwych form płatności w zależności od podłączonego systemu płatności.	Czytnik kart Wrzutnik monet Czytnik banknotów Moduł EVA DTS	Opcja wyboru „Czytnik kart” otwiera parametr „Opcje sprzedaży”. Opcja wyboru „Wrzutnik monet” otwiera parametr „Typ wrzutnika monet” i „Menu wrzutnika monet”.
Opcje sprzedaży	Za pomocą „Opcji sprzedaży” określa się formę, w jakiej można dokonać płatności za napój. Opcja 1: Sprzedaż wielokrotna Umożliwia wielokrotne wydawanie napojów jeden po drugim bez konieczności wprowadzania każdorazowo karty do czytnika. Opcja 2: Z koniecznością zakupu Brak zwrotu pieniędzy przed wydaniem napoju. Opcja 3: Przydział ceny (Tak/Nie) Aktywuje „Przydział ceny” (001 do 998), który został przypisany do każdego napoju.	Sprzedaż wielokrotna Z koniecznością zakupu Przydział ceny	Parametr „Opcje sprzedaży” pojawia się po wybraniu „Czytnika kart” w menu „Podłączone urządzenia”, patrz wyżej. „Przydział ceny” 1 może zostać przypisany jako przykład do górnego poziomu napojów, a „Przydział ceny” 2 dla dolnego poziomu napojów.
Typ wrzutnika monet	Wybór między dwoma typami wrzutników monet. Opcja 1: Kontroler monet Rozpoznawanie wartości wrzuconych monet bez opcji zwrotu monet. Opcja 2: Rozmieniarka monet Rozpoznawanie wartości wrzuconych monet z opcją zwrotu monet.	Kontroler monet Rozmieniarka monet	–
Menu wrzutnika monet	Wybór „Tokenu” (żetony) i przyporządkowanie blokady kanału monetowego. Opcja 1: Token [1]/[2] (żetony) Przypisanie wartości za pomocą danych numerycznych. Opcja 2: Blokowanie monet Wybór opcji blokowania kanałów monetowych (1-8).	Token Blokowanie monet	–

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu (MDB)	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Opcje zaawansowane	Konfiguracja parametrów rozliczeń zgodnie z wybranymi urządzeniami dodatkowymi i funkcjami. Opcja: Automaty do monet i czytniki kart Przy wybranym czytniku kart, kontrolerze monet lub rozmienniarce monet dostępne są następujące dodatkowe ustawienia: - Maks. kredyt [99,99] - Maks. zwrot [0,00] - Własny wyświetlacz [Nie]	numeryczne wprowadzanie danych	[Maks. kredyt]: Blokuje wrzutnik monet po osiągnięciu ustawionego maksymalnego kredytu. [Maks. zwrot]: Ogranicza kwotę zwrotu. [Własny wyświetlacz]: W przypadku czytnika kart ze zintegrowanym wyświetlaczem.
	Opcja: Wybór tekstu W zależności od wybranego systemu płatności dostępny jest następujący wybór. - Wybór tekstu [bez wyświetlania] - Wybór tekstu [Wrzucić żeton] - Wybór tekstu [Wprowadzić kartę] - Wybór tekstu [Wrzucić pieniądze] - Wybór tekstu [Banknot] ► Klikając przechodzić dalej aż do wymaganego tekstu.	Przechodzenie dalej za pomocą klikania	–
	Opcja: Ogólne ustawienia Następujące ustawienia są niezależne od wybranego systemu płatności. - Timeout zapytania [60] - Autoreset [Nie] 2 linie cenowe [Tak] - Tap & Go [Nie] - Wstrzymanie LA [Nie] - Wstrzymanie resetu EVA [Nie] - EVA event send [Nie] - MDB single mode [Nie] <i>Schaerer AG zaleca konsultować wymagane ustawienia dotyczące systemów rozliczeń ze specjalistą firmy Schaerer.</i>	numeryczne wprowadzanie danych Tak/nie	[Timeout zapytania]: Limit czasu płatności. [Autoreset]: Kasuje płatność, jeśli po „Timeout zapytania” nie nastąpi potwierdzenie. [2 linie cenowe]: Dla każdego poziomu napojów dostępna jest osobna linia cenowa. [Tap&Go]: Bezdotykowy system płatności kartą płatniczą. Pobranie napoju po jednorazowym przedłożeniu karty. [Wstrzymanie LA]: Wysyłanie protokołu LA przy EVA-DTS może zostać wstrzymane.

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu (seryjny)	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Zapytanie kredytowe	Otwiera zapytanie w danej puli kredytowej lub przyznaje „Otwarty kredyt”. Opcja 1: Ustawienie [Nie] ☒ Otwarty kredyt ☒ Otwiera ustawienia „E-protokół” Opcje ustawień z „E-protokołem” • [wewn.] (wybór prędkości transmisji za pomocą przycisków [+/-]) • [zewn.] (Wybór prędkości transmisji za pomocą przycisków [+/-]) oraz dodatkowa opcja „CRC Check” • [CRC Check] [Nie] Opcja 2: Ustawienie (Tak): ☒ Tryb „Kredyt rodzajowy” z zapytaniem do obsługi puli jest aktywny. Jeśli „Obsługa puli” jest aktywna, wówczas dostępne są dwa kolejne parametry: • Timeout [3] sek • Timeout operacji [20] sek <i>Opis znajduje się poniżej w dalszej części dokumentu.</i>	numeryczne wprowadzanie danych Tak/nie	[E-protokół zewn.]: Bezpośrednie połączenie z kasą. [CRC Check]: Jeśli „CRC Check” obsługiwany jest przez podłączony system kasowy, wówczas można ustawić tą opcję na [Tak].
Przydział ceny	Do każdego napoju można przyporządkować osobny „Przydział ceny”. ► Wybrać parametr „Przydział ceny”. ► Wybrać napój, do którego ma zostać przyporządkowany przydział ceny. ☒ Otwiera się okno numerycznego wprowadzania danych. ► Wprowadzić „Przydział ceny” w zakresie od 1 do 998 i potwierdzić [OK].	numeryczne wprowadzanie danych 01 – 998	–
Liczba	Liczba kredytowa, którą należy potrącić przy zakupie wybranego napoju. Opcja 1: Przykład z [1] (zwykły napój) ☒ Przy zakupie napoju kredyt zostanie naliczony raz. Opcja 2: Przykład z [2] (podwójny napój) ☒ Przy zakupie napoju kredy zostanie naliczony dwa razy.	1 / 2	–
Timeout	Opóźnienie przed wyświetleniem „OFFLINE” w przypadku zakłóceń w połączeniu.	numeryczne wprowadzanie danych 0 – 50	Ustawienie standardowe to zakres wartości [3]. Parametr „Zapytanie kredytowe” ustawiony jest na [Tak].
Timeout operacji	Opóźnienie przed wyświetleniem „OFFLINE” w przypadku braku transferu danych do kasy.	numeryczne wprowadzanie danych 0 – 50	Ustawienie standardowe to zakres wartości [20]. Parametr „Zapytanie kredytowe” ustawiony jest na [Tak].

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu (seryjny)	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
E-protokół	Opcja 1: wewnętrzny Wewnętrzny E-protokół stosowany jest przy przyłączach do ISB. Opcja 2: zewnętrzny W przypadku bezpośredniego połączenia z kasą stosowany jest zewnętrzny E-protokół. Ponadto producent systemu kasowego musi uwzględnić wymagania firmy Schaefer dotyczące E-protokołu.	wewnętrzny / zewnętrzny	Przy ustawieniu [zewn.] dostępne jest dodatkowe ustawienie „CRC Check”.
CRC Check	► „CRC Check” można aktywować za pomocą ustawienia [Tak]. ☒ System kasowy obsługuje analizę. ► „CRC Check” można dezaktywować za pomocą ustawienia [Nie]. ☒ System kasowy nie obsługuje analizy „CRC Check”.	Tak/nie	Parametr „E-protokół” ustawiony jest na [zewn.].
Prędkość transmisji	Prędkość transmisji można ustawić w zakresie od 2400 do 38 400 bodów.	2400 – 38400	Ustawienie standardowe wynosi 9600 bodów.

Intro

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Intro	Za pomocą tego parametru można ponownie wystartować program uruchamiania. ► Nacisnąć pole [Intro] w menu „Ustawienia”. ☒ Program uruchamiania startuje. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” - „Program uruchamiania”.</i>	–	–

Tryb Eko

- Nacisnąć pole [Tryb Eko] w menu „Ustawienia”.
- ☒ Wyświetla się menu „Tryb Eko”.

Menu zawiera następujące podpunkty:

- Tryb Eko
- Wyłączanie
- Czas uruchamiania Eko
- Obniżenie DK
- Obniżenie temperatury bojlera

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Tryb Eko	Ograniczone zużycie energii przy niewielkim obciążeniu. <i>10 min (ustawienie standardowe) po ostatnim pobieraniu napoju urządzenie przełącza się w „Tryb Eko”. Temperatura standardowa zostaje obniżona. Czas podgrzewania przy ponownym pobieraniu napoju trwa ok. 15 sek.</i> Opcja 1: Parametr nieaktywny Parametr powinien zostać dezaktywowany, jeśli urządzenie ma być cały czas gotowe do pracy z uwzględnieniem następujących właściwości. • Pobieranie kawy, mleka, spienionego mleka lub gorącej wody bez czasu oczekiwania. • Urządzenie obciążone jest cały czas. • Najczęściej pobierane są napoje z dodatkiem mleka. Opcja 2: Parametr aktywny Parametr powinien być aktywowany, jeśli urządzenie może być gotowe do pracy z następującymi ograniczonymi funkcjami. • Jeśli po przerwie w pobieraniu dłuższej niż 10 min czas oczekiwania wynoszący ok. 15 sek nie stanowi problemu. • Jeśli o pewnych porach dnia przeważa pobieranie napojów kawowych bez dodatku mleka.	wyłączone włączone	Ustawienie standardowe to [wyłączone]. Podświetlenie tła wyświetlacza w „Trybie Eko” jest wyłączone. Obramówki przycisków wyboru napojów pozostają podświetlone. „Tryb Eko” w połączeniu z systemem rozliczeń (MDB) nie jest obsługiwany.
Wyłączanie	Po upływie czasu nieaktywności, zgodnie z ustawionym okresem czasu wyłączenia, urządzenie przełącza się w tryb czuwania.	nigdy, 30, 60, 90, 120, 150, 180 min	Ustawienie standardowe to [nigdy].
Czas uruchamiania Eko	Uruchamia „Tryb Eko” po czasie nieaktywności zgodnie z ustawionym „Czasem uruchamiania Eko”. ► Ustawić wartość, np. 10 min naciskając  i . ☒ Jeśli po 10 min nie nastąpi kolejne wydanie napoju, wówczas uruchamiany jest „Tryb Eko”.	001 min – 120 min	Ustawienie standardowe wynosi [010].
Obniżenie DK	Ustawianie redukcji obniżenia temperatury bojlera pary (DK). ► Ustawić wartość, np. [007], naciskając  i . ► Potwierdzić za pomocą . ☒ Temperatura bojlera obniżana jest w czasie pracy w trybie eko z 96°C na 89°C.	000°C – 080°C	Ustawienie standardowe wynosi [007].
Obniżenie temperatury bojlera	Ustawianie redukcji obniżenia temperatury bojlera (gorąca woda) w czasie pracy w „Trybie Eko”. ► Ustawić wartość, np. [009], naciskając  i . ► Potwierdzić za pomocą . ☒ Temperatura bojlera obniżana jest w czasie pracy w trybie eko z 96°C na 87°C.	000°C – 080°C	Ustawienie standardowe wynosi [009].

Mleko

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Mleko	Za pomocą tego parametru można aktywować/dezaktywować blokadę napojów. ▶ Nacisnąć pole [Mleko] w menu „Ustawienia” ▶ Wybrać pole [Blokada napojów]. ☒ Naciśnięcie pola [Blokada napojów] aktywuje/dezaktywuje blokadę napojów. ☒ Pojawia się parametr „Ostatnie napoje”.	TAK/NIE	Ustawienie (TAK): Blokada napojów zostanie włączona, gdy opcjonalny czujnik wykryje zbyt niski poziom mleka. Funkcja „Mleko/komunikat o braku” została uaktywniona w „Danych maszyny” przez technika serwisu.
Ostatnie napoje	Wprowadzanie liczby napojów, które mogą być jeszcze wydane po pojawieniu się „komunikatu o braku” mleka. ▶ Nacisnąć pole [Ostatnie napoje] w menu „Ustawienia”. ☒ Pojawia się okno ustawień. ▶ Ustawić liczbę napojów w zakresie 0-10.	0 – 10	Parametr „Mleko” jest aktywny (TAK).

Ustawienie „MDB” (Opcja)



System płatności z interfejsem MDB jest ustawiany w danych maszyny przez technika serwisu.

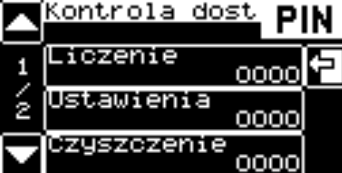
Gdy system płatności jest włączony, w menu „Ustawienia” pojawiają się dodatkowe podpunkty. Ustawień tych dokonuje technik serwisu podczas uruchomienia.

Oznaczenie „MDB” (Multi Drop Bus) definiuje rodzaj interfejsu danych pomiędzy systemem płatności a ekspresem do kawy.

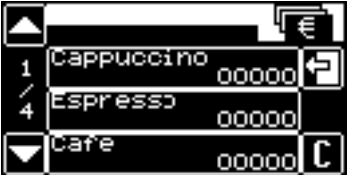
Menu „Wprowadzenie kodu PIN”

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Wprowadź PIN 	Poszczególne poziomy mogą być chronione za pomocą kodu PIN (osobisty numer identyfikacji). Aby przejść do poziomu chronionego kodem PIN musi zostać podany odpowiedni kod PIN w oknie wprowadzania kodu. ▶ Nacisnąć pole  w menu wyboru. ☒ Pojawia się okno „Wprowadzenie kodu PIN” ▶ Wprowadzić wymagany 4-cyfrowy kod PIN. ▶ Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Po wprowadzeniu prawidłowego kodu uzyskuje się dostęp do poziomu lub funkcji. <i>Patrz rozdział „Programowanie” - „Menu Kontrola dostępu”.</i>	0 – 9	Również włączanie i wyłączanie urządzenia można zabezpieczyć kodem „PIN”. <i>Patrz rozdział „Programowanie” - „Ustawienia” - „Opcje obsługi”.</i> Po trzech próbach wprowadzenia kodu „PIN” okno wprowadzania jest tymczasowo blokowane (ok. 45. sek).

Menu „Kontrola dostępu”

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Kontrola dostępu 	W menu „Kontrola dostępu PIN” można ustawić 3 różne poziomy chronione kodem PIN (osobisty numer identyfikacji). Poziomy uprawnia do dostępu do różnych punktów menu. ► Nacisnąć pole PIN w menu wyboru.	Poziomy: rozliczenie, ustawienia, czyszczenie.	Również włączanie i wyłączanie urządzenia można zabezpieczyć kodem PIN. <i>Patrz rozdział „Programowanie” - „Ustawianie” - „Opcje obsługi”.</i>
Poziom „Rozliczenie” 	Menu wyboru przy chronionym poziomie „Rozliczenie”, punkty menu: kontrola dostępu PIN, rozliczenie, odbiór ręczny nie są widoczne.	-	Poziomy ustawione są hierarchicznie. Wraz z dostępem do najwyższego rangą poziomu automatycznie pojawia się też dostęp do obu podrzędnych poziomów.
Poziom „Ustawianie” 	Menu wyboru przy chronionym poziomie „Ustawianie”, punkty menu: kontrola dostępu PIN, rozliczenie, odbiór ręczny nie są widoczne.	-	
Poziom „Czyszczenie” 	Menu wyboru przy chronionym poziomie „Czyszczenie”, punkty menu: kontrola dostępu PIN, rozliczenie, odbiór ręczny i czyszczenie nie są widoczne.	-	
Definiowanie / kasowanie kodu PIN 	► Wybrać żądany poziom. ☒ Pojawi się okno „Wprowadź PIN”. Zdefiniować PIN: ► Wpisać żądany 4-liczbowy kod PIN. ► Potwierdzić za pomocą OK. ☒ Ten poziom jest teraz chroniony wpisanym kodem PIN. Kasowanie kodu PIN: ► Nacisnąć pole C. ☒ PIN jest kasowany.	0 – 9	

Menu „Rozliczanie”

Wyświetlacz / Tekst na wyświetlaczu	Opis parametru	Zakres ustawień	Wskazówki
Rozliczanie  Menu „Licznik”	W menu „Rozliczenie” wyświetlany jest stan licznika dla każdego napoju. ▶ Nacisnąć pole  w menu wyboru. ☒ Pojawia się okno „Rozliczenie”. ▶ Nacisnąć pole [Licznik]. ☒ Pojawia się menu „Licznik”, w którym pokazane są wszystkie napoje ze stanem licznika. ▶ Wybrać odpowiedni napój.	Wszystkie zaprogramowane napoje	–
	Zerowanie wszystkich liczników: ▶ W menu „Licznik” nacisnąć pole . ☒ Wyświetla się okno „zerowanie wszystkich liczników”. ▶ Jeszcze raz potwierdzić za pomocą . ☒ Wszystkie liczniki są zerowane. Zerowanie poszczególnych liczników: ▶ Nacisnąć wybrany licznik w menu „Licznik”. ☒ Pojawia się zapytanie „Wyzerować licznik?”. ▶ Potwierdzić za pomocą . ☒ Wybrany licznik jest wyzerowany.	–	–

Usuwanie usterek

Usterki z komunikatem na wyświetlaczu

Ekspres wyposażony jest w program do diagnozowania. Gdy konieczna jest ingerencja z zewnątrz, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat. Istnieją dwa różne rodzaje komunikatów na wyświetlaczu.

- Żądania
- Komunikaty o błędach

Bieżące żądania lub komunikaty są wyświetlane jako:

Opcja: Komunikaty bezpośrednie

Żądanie lub komunikat o błędzie pojawia się bezpośrednio na wyświetlaczu.

Opcja: Wskazanie poprzez symbol ostrzegawczy w głównym oknie

- ▶ Nacisnąć pole .
- ☒ Pojawi się żądanie lub komunikat o błędzie.

Zasadniczy sposób postępowania w przypadku zakłóceń.

- ▶ Wyłączyć ekspres i włączyć ponownie po kilku sekundach.
- ▶ Powtórzyć proces, który wywołał zakłócenia.
- ☒ W wielu przypadkach zakłócenie zostanie w ten sposób usunięte.

Ponowny komunikat o błędzie lub komunikat o błędzie utrzymuje się.

- ▶ Na liście błędów wyszukać wyświetlony tekst błędu lub kod błędu i postępować zgodnie z opisanymi wskazówkami.
- ☒ W wielu przypadkach zakłócenie można usunąć.

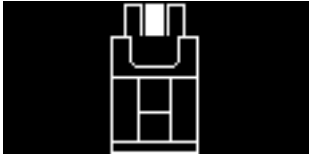
Jeśli komunikat o błędzie pozostaje mimo to.

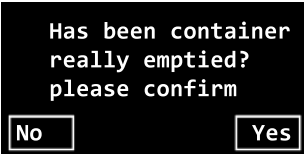
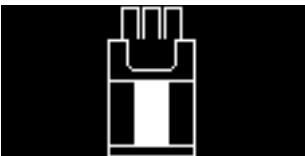
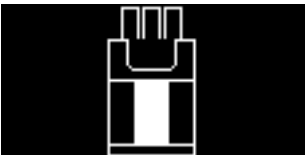
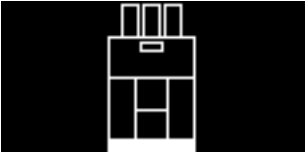
- ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym i podać mu kod lub tekst błędu.

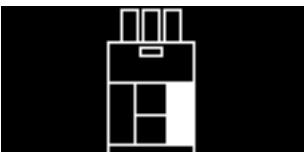


Niektóre komunikaty prowadzą do zablokowania poszczególnych funkcji. Zablokowane funkcje można rozpoznać dzięki niepodświetlonym przyciskom napojów.

Komunikaty o błędach z żądaniem są wyświetlane za pomocą symbolu danego elementu urządzenia.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Uzupełnić ziarna kawy 	Ziarna kawy nie ześlizgują się w dół. <i>Jeśli urządzenie posiada dwa pojemniki na ziarna, miga komunikat tego, który jest pusty.</i> Uszkodzony czujnik nadzorowania. <i>Jeśli urządzenie posiada dwa pojemniki na ziarna, miga komunikat tego, który jest pusty.</i>	▶ Ziarna zmieszać w pojemniku dużą łyżką. ▶ Potwierdzić komunikat za pomocą OK . ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Opróżnij pojemnik na fusy! 	Nie potwierdzono ostatniego opróżniania.	▶ Ponownie wyjąć pojemnik na fusy, chwilę odczekać, następnie wsunąć ponownie. ☒ Na wyświetlaczu pojawi się prośba o potwierdzenie. ▶ Potwierdzić pytanie przyciskiem [Tak].

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Brak pojemnika na fusy! 	Pojemnik na fusy nie został prawidłowo wsunięty. Uszkodzony czujnik nadzorowania.	► Sprawdzić prawidłowe osadzenie pojemnika na fusy. ► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Pojemnik na fusy opróżniony?! 	Pojemnik na fusy zawiera fusy kawowe przy odbiorze i nie był używany przez ponad 5 sek.	► Ponownie wyjąć pojemnik na fusy, chwilę odczekać, następnie wsunąć ponownie. ☑ Na wyświetlaczu pojawi się prośba o potwierdzenie. ► Potwierdzić pytanie przyciskiem [Tak].
Włożyć zaparzacze 	Zaparzacz nie został rozpoznany po umieszczeniu pojemnika na fusy. Mikroprzełącznik jest uszkodzony lub zabrudzony.	► Wyczyścić sitko zaparzacza. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i> ► Sprawdzić mikroprzełącznik i ewentualnie wyczyścić go lub wymienić.
Błąd przy zaparzaczu 	Sitko zaparzacza jest zatkane.	► Wyczyścić sitko zaparzacza. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Wymontować zaparzacze 	W programie czyszczenia wystąpił błąd przepływu.	► Wyczyścić zaparzacze. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
Opróżnić pojemnik na wodę pitną 	Tylko przy „Aquaflex”: „Aquaflex” ustawione jest na stałe podłączenie wody, ale w wewnętrznym pojemniku na wodę pitną znajduje się jeszcze woda.	► Opróżnić i wyjąć pojemnik na wodę pitną. ► Założyć przednią przesłonę. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Codzienne czyszczenie”.</i>
Napełnić pojemnik na wodę pitną 	Pojemnik na wodę pitną jest pusty lub nie włożony. Uszkodzony czujnik nadzorowania.	► Napełnić pojemnik na wodę pitną i wsunąć. ► Założyć prawą przednią przesłonę. ► Skontaktować się z partnerem serwisowym. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” – „Przełączanie stałe przyłącze wody i pojemnik na wodę pitną (opcja)”.</i>
Opróżnianie tacki ociekowej 	Jeśli bez odpływu brudnej wody: Tacka ociekowa jest pełna.	► Opróżnić i oczyścić tackę ociekową.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Otworzyć zawór odcinający 	Dopływ wody jest przerwany.	► Otworzyć kurek odcinający stałego przyłącza wody.
Konserwacja wykonywana przez użytkownika 	Konieczny coroczny przegląd serwisowy (15 000 zaparzeń)	► Poinformować partnera serwisowego, by wykonać serwis „Zestaw do konserwacji 1/ 15 000 (bez zaparzacza)”.
Serwis konserwacyjny 	Konieczny serwis. (30 000 zaparzeń lub po 2 latach)	► Poinformować partnera serwisowego, by wykonać serwis „Zestaw serwisowy 2 (z zaparzaczem)”.
Serwis konserwacyjny 	Przegląd konieczny po 6 latach.	► Poinformować partnera serwisowego, by zlecić wykonanie koniecznego przeglądu.
Wymienić filtr przeciwkamieniowy 	Komunikat w przypadku urządzeń ze stałym przyłączem wody lub zewnętrznym pojemnikiem na wodę.	► Wymienić zewnętrzny filtr przeciwkamieniowy.
Wymienić filtr przeciwkamieniowy 	Komunikat w przypadku urządzeń z wewnętrznym pojemnikiem na wodę.	► Wymienić filtr przeciwkamieniowy w pojemniku wody.
Brak rynienki na fusy! 	Pojemnik na fusy nie został prawidłowo wsunięty. <i>Tylko w przypadku urządzeń z kontenerem na fusy pod ladą!</i>	► Sprawdzić prawidłowe osadzenie pojemnika na fusy.
	Uszkodzony czujnik nadzorowania. <i>Tylko w przypadku urządzeń z kontenerem na fusy pod ladą!</i>	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Zamknąć wrzutnię ręczną? 	Uszkodzony czujnik nadzorowania.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Sposób usuwania
Komunikat o braku mleka (opcja)	Poziom mleka w kontrolowanym zbiorniku na mleko jest zbyt niski.	► Oczyszczyć zbiornik na mleko i napęlić świeżym mlekiem.
	Uszkodzony czujnik nadzorowania.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Komunikaty z kodami błędów

Możliwe komunikaty o błędach z kodem błędu wyświetlają się jak na rysunku po lewej.



Kod	Nazwa	Przyczyna i skutki	Sposób usuwania
2	Brak zasilania silnika zaparzacza	Czujnik prądu zgłasza brak prądu, generator impulsów zgłasza brak impulsów.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
3	Generator impulsów silnika zaparzacza: brak impulsów	Generator impulsów nie dostarcza impulsów. Czujnik prądu zgłasza prąd napędowy. Generator impulsów uszkodzony.	
4	Błąd zasilania silnika zaparzacza 3	Generator impulsów: Impulsy dostępne, czujnik prądu zgłasza jednak brak prądu.	
5	Wyłącznik krańcowy silnika zaparzacza: brak sygnału	Wyłącznik krańcowy silnika zaparzacza nie osiągnięty, zasilanie i impulsy są jednak OK lub wyłącznik krańcowy nie otwiera się.	
6	Prąd przetężeniowy w zaparzaczu	Sitko zaparzacza jest zatkane.	► Wyczyścić sitko zaparzacza. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
26	Młynek prawy zablokowany	Grubość mielenia ustawiona za drobno. <i>Młynek brudzi się szybciej z powodu drobne-go pyłu.</i>	► Zwiększyć grubość mielenia o jeden stopień. <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Ustawianie grubości mielenia”.</i>
		Młynek jest zablokowany.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
36	Młynek lewy zablokowany	Grubość mielenia ustawiona za drobno. <i>Młynek brudzi się szybciej z powodu drobne-go pyłu.</i>	► Zwiększyć grubość mielenia o jeden stopień. <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Ustawianie grubości mielenia”.</i>
		Młynek jest zablokowany.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
87	Zerwanie czujnika bojlera	Wydawanie napojów niemożliwe.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Kod	Nazwa	Przyczyna i skutki	Sposób usuwania
88	Za wysoka temperatura bojlera	Dopływ wody jest przerwany. Wydawanie napojów jest zablokowane.	Opcja 1: Z pojemnikiem na wodę pitną ► Sprawdzić, czy pojemnik na wodę pitną jest napełniony i prawidłowo umieszczony. Opcja 2: Ze stałym podłączeniem wody ► Sprawdzić, czy główny zawór wody jest otwarty.
		Zaparzacz zablokowany. Wydawanie napojów jest zablokowane.	► Wyczyścić zaparzacze. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
		Urządzenie jest przegrzane. Wydawanie napojów jest zablokowane.	► Wyłączyć ekspres i odczekać aż ostygnie. ► Ponownie włączyć ekspres. ► Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
89	Błąd czasu nagrzewania bojlera	Błąd podczas nagrzewania	► Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć.
130	Ogólny błąd zasilania	Pobór prądu przy uruchamianiu zasilania zbyt duży.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
149	Błąd czasu nagrzewania bojlera	Pobór prądu zasilania przy 24/30 V zbyt duży.	
157	Błąd czasu nagrzewania bojlera	Bateria jest prawie pusta. Przy całkowicie pustej baterii przestaje działać sterowanie.	
161	Błąd wody do zaparzania	Dopływ wody jest przerwany. Wydawanie napojów jest zablokowane.	Opcja 1: Z pojemnikiem na wodę pitną ► Sprawdzić, czy pojemnik na wodę pitną jest napełniony i prawidłowo umieszczony. Opcja 2: Ze stałym podłączeniem wody ► Sprawdzić, czy główny zawór wody jest otwarty. Opcja 3: Aquaflex ► Sprawdzić, czy przełączanie ze stałego podłączenia wody na pojemnik na wodę pitną jest prawidłowo ustawione. <i>Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” - przełączanie SPW-pojemnik na wodę pitną.</i>
		Zaparzacz zablokowany. Wydawanie napojów jest zablokowane.	► Wyczyścić zaparzacze. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
		Grubość mielenia ustawiona za drobno. <i>Młynek brudzi się szybciej z powodu drobno-go pyłu.</i>	► Zwiększyć grubość mielenia o jeden stopień. <i>Patrz rozdział „Serwis i konserwacja” – „Ustawianie grubości mielenia”.</i>
		Najwyższy poziom jakości może prowadzić do błędu wody do zaparzania.	► Obniżyć jakość. <i>Patrz rozdział „Programowanie”- „Menu ustawienia”- „Receptury i przyciski napojów”.</i>
162	Błąd przepływomierza przy czyszczeniu	• Ciśnienie wody jest OK. • Minimalny przepływ nie występuje. • Uruchamiane jest następnie wymuszone czyszczenie.	► Kontrolować dopływ wody.

Kod	Nazwa	Przyczyna i skutki	Sposób usuwania
163	Przepłukiwanie ciepłą wodą - błąd wody	Dopływ wody jest przerwany. Wydawanie napojów jest zablokowane.	Opcja 1: Z pojemnikiem na wodę pitną ► Sprawdzić, czy pojemnik na wodę pitną jest napełniony i prawidłowo umieszczony. Opcja 2: Ze stałym podłączeniem wody ► Sprawdzić, czy główny zawór wody jest otwarty.
		Zaparzacz zablokowany. Wydawanie napojów jest zablokowane.	► Wyczyścić zaparzac. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” – „Cotygodniowe czyszczenie”.</i>
164	Błąd przepływomierza przy dozowaniu gorącej wody.	Minimalny przepływ nie występuje.	► Kontrolować dopływ wody.
			► Sprawdzić i oczyścić zaparzac.
165	Błąd przepływomierza przy dozowaniu Choco	Minimalny przepływ nie występuje.	► Kontrolować dopływ wody.
			► Sprawdzić i oczyścić dozownik proszku.
166	Błąd przepływomierza przy dopływie z bojlera pary.	Minimalny przepływ nie występuje.	► Kontrolować dopływ wody.
167	Błąd przepływomierza podczas usuwania kamienia	- Minimalny przepływ nie występuje. - W przypadku maszyn z FEWA, podczas usuwania kamienia konieczne jest wyciągnięcie śruby z króćca do zbiornika wody pitnej.	► Wyciągnąć śrubę z króćca do zbiornika wody pitnej na czas usuwania kamienia (po usunięciu kamienia ponownie wkręcić).
170	Zwarcie w czujniku pary	Nieskończony opór na wejściu sterownika czujnika.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
171	Czujnik pary złamany/ nie założony	Opór na wejściu sterownika czujnika zbliża się do zera.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
186	Poziom bojlera pary	Poziom w bojlerze pary nie został osiągnięty w ciągu 30 sek.	► Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć.
		Zawór podawania pary uszkodzony.	► Kontrolować dopływ wody. ► Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
187	Zerwanie czujnika bojlera pary	Wydawanie napojów nie możliwe.	► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
188	Nagrzewanie! Odłączyć maszynę od sieci elektrycznej.	Zapchana dysza pary lub wylot napoju. Wydawanie napojów jest zablokowane.	► Odłączyć maszynę od sieci elektrycznej ► Skontaktować się z partnerem serwisowym.
		Urządzenie jest przegrzane. Wydawanie napojów jest zablokowane.	► Wyłączyć ekspres i odczekać aż ostygnie. ► Ponownie włączyć ekspres. ► Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
189	Błąd czasu nagrzewania bojlera pary	Błąd podczas nagrzewania.	► Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. ► Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym

Usterki bez komunikatu na wyświetlaczu

Charakterystyka usterki	Przyczyna i skutki	Sposób usuwania
Brak wydawania wrzątku; woda w pojemniku na fusy. Wydawanie kawy nie jest możliwe.	Wylot wrzątku zatkany. Zawór wydawania wrzątku uszkodzony.	▶ Wyczyścić wylot wrzątku. ▶ Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
Brak wydawania czekolady; woda w pojemniku na fusy. Wydawanie kawy nie jest możliwe.	Pojemnik mieszała zatkany. Wylot napojów zatkany. Zawór wydawania czekolady uszkodzony.	▶ Nie używać wydawania czekolady. ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Ślimak dozujący czekolady zablokowany, wydawana jest tylko woda.	Ślimak dozujący zatkany. Pojemnik mieszała zatkany.	▶ Wyczyścić ślimak dozujący. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” - „Pojemnik na proszek”.</i> ▶ Wysypać proszek. ▶ Ślimaka obracać ręcznie, aż zostanie usunięty cały proszek. ▶ Ew. przepłukać wodą. ▶ Pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
Wydawanie kawy po lewej/po prawej różni się.	Wylot napojów zatkany.	▶ Wyczyścić wylot napojów. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie”.</i>
Brak pianki z mleka, brak wydawania mleka, mimo że mleko jest w pojemniku.	Wąż mleka zgięty lub zgnieciony. Dysza zasysania mleka zatkana. Chłodziarka (wewnętrzna/zewnętrzna) oblodzona.	▶ Prawidłowo ułożyć wąż mleka. ▶ Wyczyścić dyszę zasysania mleka. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie”.</i> ▶ Rozmrażanie chłodziarki. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” - „Urządzenia dodatkowe” - „Rozmrażanie chłodziarki”.</i>
Nieprawidłowa piana z mleka, za niska temperatura	Nieprawidłowa dysza zasysania mleka. Wylot napojów zatkany.	▶ Wymienić dyszę zasysania mleka (zielona dysza = mleko schłodzone / biała dysza = mleko nieschłodzone). ▶ Wyczyścić wylot napojów. <i>Patrz rozdział „Czyszczenie” lub karta czyszczenia.</i>
Wewnętrzna/zewnętrzna chłodziarka nie chłodzi.	Chłodziarka nie jest włączona. Chłodziarka uszkodzona.	▶ Włączyć chłodziarkę. ▶ Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
Pompa działa stale, woda w pojemniku na fusy.	Uszkodzony sterownik. Problem elektryczny pomiędzy pompą a sterowaniem.	▶ Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. ▶ Odłączyć urządzenie od prądu i podłączyć ponownie. ▶ Jeśli to nie poskutkuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
Nie można włożyć pojemnika Choco/Topping.	Nieprawidłowa pozycja ślimaka dozującego	▶ Lekko przekręcić napęd ślimaka dozującego ręcznie w kierunku wskazówek zegara.

Wskazówki bezpieczeństwa

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



**Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego.
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Środek czyszczący przechowywać z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Nie spożywać środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszać środka czyszczącego z innymi chemikaliami lub kwasami.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewać środków czyszczących do zbiornika na wodę pitną (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosować wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jeść ani nie pić.
- Podczas stosowania środków czyszczących zwracać uwagę na odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących nosić rękawiczki ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyć ręce.



Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami na opakowaniu. Arkusz danych bezpieczeństwa można uzyskać od dystrybutora (patrz opakowanie środka czyszczącego).

Przechowywanie

Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób postronnych.
- Chronić przed wysoką temperaturą, światłem i wilgocią.
- Nie przechowywać z kwasami.
- Przechowywać tylko w oryginalnym opakowaniu.
- Środki do czyszczenia codziennego i cotygodniowego przechowywać osobno.
- Nie przechowywać razem ze środkami spożywczymi i używkami.
- Obowiązują lokalne przepisy dotyczące przechowywania substancji chemicznych (środki czyszczące).

Utylizacja

Jeśli recykling nie jest możliwy, środki czyszczące i ich pojemniki należy poddać utylizacji zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.

Pomoc w nagłych wypadkach

U producenta środka czyszczącego (patrz etykieta środka czyszczącego) zapytać o numer telefonu pomocy w nagłych wypadkach (centrum informacji toksykologicznej). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, skorzystać z następującej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej	
Połączenia z zagranicy	+41 44 251 51 51
Połączenia ze Szwajcarii	145
Internet	www.toxi.ch

Przepisy dotyczące higieny

Woda

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z wodą może doprowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Woda nie może być zanieczyszczona.
- Urządzenia nie wolno podłączać do wody oczyszczonej metodą osmozy ani wody o agresywnych właściwościach.
- Twardość węglanowa nie może przekroczyć wartości 5-6 iniem. Twwęg (°n)(niemiecka twardość węglanowa) lub 8,9-10,7 fran. Twwęg (°F)(francuska twardość węglanowa).
- Twardość całkowita musi być zawsze większa niż twardość węglanowa.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 5 iniem. Twwęg (°n) lub 8,9 fran. Twwęg (°F).
- Maksymalna zawartość chloru wynosi 100 mg na litr.
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne).

Urządzenia z pojemnikiem na wodę pitną (wewnętrznym i zewnętrznym):

- Codziennie napełniać zbiornik świeżą wodą.
- Przed napełnieniem dokładnie wypłukać zbiornik na wodę pitną.

Kawa

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z kawą może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczne przestrzegać następujących punktów:

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie nasypywać ziaren kawy w ilości przekraczającej przewidywane dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na ziarna kawy.
- Kawę przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first-in-first-out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Mleko

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z mlekiem może doprowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczn

- Nie używać surowego mleka.
- Używać tylko mleka pasteryzowanego lub mleka UHT.
- Używać tylko mleka homogenizowanego.
- Stosować tylko mleko schłodzone o maksymalnej temperaturze 3-5°C.
- Podczas kontaktu z mlekiem nosić rękawice ochronne.
- Używać wyłącznie mleka bezpośrednio z oryginalnego opakowania.
- Nigdy nie dolewać świeżego mleka do mleka już znajdującego się w pojemniku. Przed napełnieniem zawsze należy dokładnie wyczyścić pojemnik.
- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie nalewać mleka w ilości przekraczającej przewidywane dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na mleko i chłodziarkę (wewn./zewn.).
- Mleko przechowywać w suchym, chłodnym (maks. 7°C) i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać mleka razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first-in-first-out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Proszek do automatów / napoje w proszku

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z proszkiem do automatu może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Konieczn

- Przed otwarciem opakowania sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie dosypywać proszku do automatu w ilości przekraczającej dzienne zużycie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika na proszek.
- Proszek do automatu przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać proszku do automatu razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywać produkty starsze (zasada „first-in-first-out”).
- Zużyć przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykać, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniem.

Odpowiedzialność

Obowiązki operatora

Użytkownik musi zapewnić przeprowadzanie regularnej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego firmy Schaerer AG, jego zleceńbiorców lub inne autoryzowane osoby.

Braki i uszkodzenia należy zgłosić firmie Schaerer AG na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku ukrytych wad ten okres wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), lecz najdłużej 18 miesięcy od opuszczenia przez urządzenie zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Naprawa elementów ważnych ze względów bezpieczeństwa, takich jak zawory bezpieczeństwa, termostaty, bojlerzy itd., jest niedopuszczalna. Elementy te należy wymienić!

Obowiązują następujące okresy:

- Zawory bezpieczeństwa – co 24 miesiące.
- Bojlerzy (generatory pary, podgrzewacze przepływowe) – co 72 miesiące.

Te czynności są wykonywane w ramach konserwacji przez technika serwisowego Schaerer AG lub partnera serwisowego.

W przypadku stosowania produktów dodatkowych, które ewentualnie mogą mieć działanie alergenne, użytkownik ma obowiązek poinformowania o tym.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych są wykluczone, jeśli powstały wskutek:

- stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem;
- niefachowego montażu, uruchomienia, obsługi, czyszczenia i konserwacji urządzenia i należących do niego urządzeń opcjonalnych;
- nieprzestrzegania terminów konserwacji;
- eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub niewłaściwie zamontowanymi lub niesprawnymi elementami ochronnymi;
- lekceważenia wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi w zakresie przechowywania, montażu, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji urządzenia;
- eksploatacji urządzenia w nieprzepisowym stanie;
- niefachowych napraw;
- stosowania części innych niż oryginalne części zamienne firmy Schaerer AG;
- stosowania środków czyszczących niezalecanych przez Schaerer AG;
- awarii wskutek przedostania się ciała obcego, wypadku, wandalizmu i siły wyższej;
- przedostania się do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów oraz otwarcia obudowy.

Producent udziela gwarancji – względnie akceptuje ewentualne roszczenia z tytułu odpowiedzialności – tylko i wyłącznie wtedy, gdy przestrzegane są zadane interwały konserwacyjne i serwisowe oraz gdy stosowane są zamówione u niego lub licencjonowanego dostawcy oryginalne części zamienne.



Obowiązują „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer AG.